

PHS519.



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje

es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

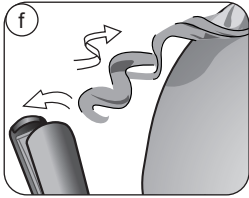
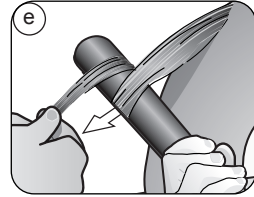
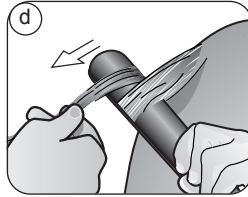
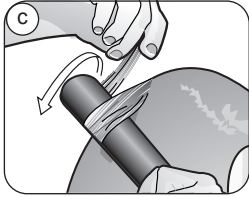
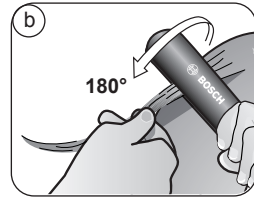
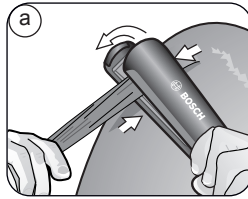
de	2
en	6
fr	9
it	13
nl	16
da	20
no	23
sv	27
fi	30
es	33
pt	37
el	41
tr	45
pl	50
hu	54
uk	58
ru	61
ar	68



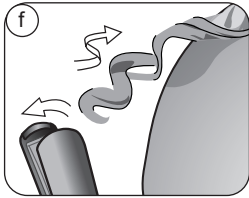
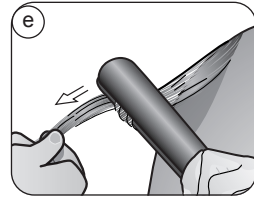
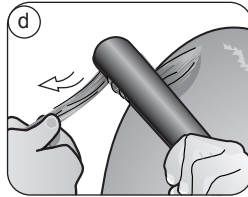
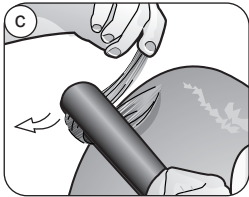
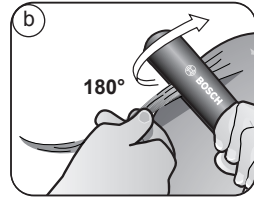
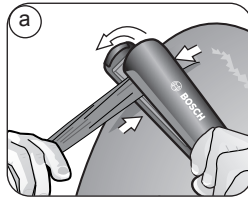
A



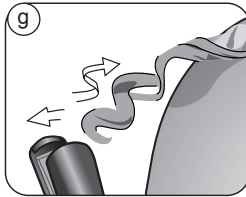
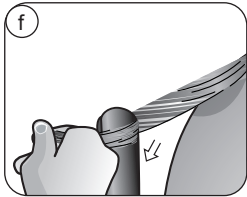
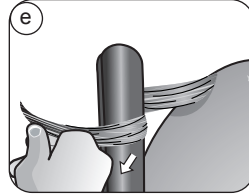
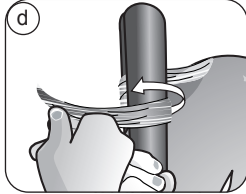
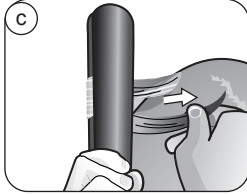
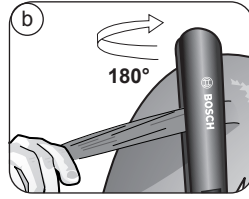
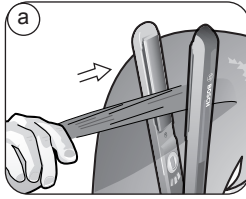
B



C



D



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch.

Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

⚠ Stromschlaggefahr und Brandgefahr

Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen. Kinder vom Gerät fernhalten.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen
- über scharfe Kanten ziehen
- als Tragegriff benutzen.

Die Heizplatten werden heiß. Das Gerät nur an den Griffbereichen anfassen. Nur an trockenen Haaren, keinesfalls an Kunststoffhaaren anwenden.

Das Gerät nur auf hitzeunempfindliche Flächen ablegen.

Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Bädewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

⚠ Lebensgefahr

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechung während der Benutzung den Stecker ziehen.

Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Hausinstallation. Bitte von einem Elektroinstallateur beraten lassen.

Teile und Bedienelemente

- 1 EIN / AUS Schalter
- 2 Temperaturwähler +/-
(min 130°C - max 230°C)
- 3 Display
- 4 Heizplatten, flexibel gelagert
- 5 Kabelclip
- 6 Aufbewahrungstasche (hitzebeständig)

Inbetriebnahme

- Das Gerät einstecken und auf eine gerade, Hitze unempfindliche Fläche legen.
- Mit dem Schalter **1** einschalten, im Display **3** blinkt die voreingestellte Temperatur 180°C auf.
- Nun kann die gewünschte Temperatur am Temperaturwähler **2** in 10er Schritten von 130°C bis 230°C eingestellt werden.
- Das Gerät heizt auf, die eingestellte Temperatur im Display blinkt. Leuchtet die eingestellte Temperatur konstant ist das Gerät betriebsbereit.

Temperaturempfehlung für besonders schonendes Glätten und Glanz:

Haartyp	Struktur	Temperaturempfehlung
krause	gesund	180°C
lockig	gesund	180°C
wellig	gesund	160°C
krause	angegriffen	160°C
lockig	angegriffen	160°C
wellig	angegriffen	150°C
krause	geschädigt	140°C
lockig	geschädigt	140°C
wellig	geschädigt	140°C

Informationen wurden unter Laborbedingungen ermittelt, Einstellung am eigenen Haar kann variieren.

Colour saving: Farbschutz und längerer Farberhalt nur bei Temperaturen < 180°C und oben angeführten Temperaturempfehlungen.

Wichtig: Bei Temperaturen über 200°C besteht Schädigungsgefahr der Haare. Bitte nur für sehr kräftiges Haar verwenden.

Anwendung

⚠ **Verbrennungsgefahr!**

Keinesfalls Hautflächen (Kopfhaut oder Ohren) berühren.

Mit dem Haarglätter können die Haare sowohl geglättet als auch zu Locken geformt werden.

- Das Gerät nur im trockenen Haar verwenden.

Info: Feines Haar reagiert besonders schnell auf die Behandlung durch die Heizplatten.

Bitte die Temperaturempfehlungen für den eigenen Haartyp beachten, siehe „Inbetriebnahme“.

Die gleichmäßige Wärmeabgabe der Heizplatten ist besonders schonend für das Haar.

Das Ergebnis ist glattes Haar mit intensivem, seidigem Glanz.

Wichtig: Nie länger als 2 Sekunden an einer Stelle verweilen.

Haare glätten (Bild A)

Das Gerät ist für Lang- und Kurzhaar geeignet.

- Das glattgekämmte Haar in gleichmäßig breite Strähnen einteilen (ca. 5 cm breit)
- Eine vorbereitete Strähne am Haaransatz zwischen die Platten legen (Bild a).
- Die Platten zusammendrücken und sanft und gleichmäßig bis zu den Haarspitzen ziehen (Bild b).
- Alle Strähnen so behandeln. Vor dem fertig Frisieren das Haar gut auskühlen lassen.

Tip: Bei schulterlangem Haar sollte die gesamte Anwendungsdauer pro Strähne ca. 10 Sekunden betragen.

Haare locken (Bilder **B**, **C** und **D**)

Es gibt drei Methoden die Haare zu Locken zu formen. Bei allen die trockenen Haare in ca. 2 cm breite, gleichmäßige Strähnen teilen. Je feiner die Strähne desto stärker wird die Locke.

Locken mit Volumen im ganzem Haar

- Den Haarglätter waagrecht halten, die Strähne zwischen die Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die obere Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo bis zu den Spitzen ziehen.
- Nun die Platten öffnen.

Locken mit Volumen in den Längen

- Den Haarglätter waagrecht halten, die Strähne zwischen die Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die untere Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo bis zu den Spitzen ziehen.
- Nun die Platten öffnen.

Spirallocken für festliche Frisuren

- Den Haarglätter senkrecht halten, die Strähne zwischen den unteren Teil der Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die noch nicht umwickelte Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo schräg nach unten bis zu den Spitzen ziehen.
- Nun die Platten öffnen.

Hinweis: Darauf achten, dass die Locke nicht wieder glattgezogen wird.

Tipp für längeren Halt der Frisur: Die noch heiße Locke wieder aufrollen und zum Auskühlen mit Haarklammer fixieren.

Achtung: Die schonendste und beste Temperatureinstellung ist in erster Linie von der Durchziehgeschwindigkeit abhängig (die angegebenen Werte beziehen sich auf ~2cm/Sek.):

- bei kurzem Haar (ca. 10 cm lang) soll die Strähne in ca. 5 Sek. gleichmäßig durchgezogen sein.
- bei schulterlangem Haar (ca. 20 cm lang), soll die Strähne in ca. 10 Sek. gleichmäßig durchgezogen sein.
- bei langem Haar (40 cm lang), soll die Strähne in ca. 20 Sek gleichmäßig durchgezogen sein.
- bei schnellerem Durchziehen ist eine höhere Temperatur nötig (bedeutet gleiches Ergebnis, aber größere Haarschädigung).

Automatische Abschaltung

Das Gerät ist aus Sicherheitsgründen mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet.

- Nach dem Einschalten oder letzter Betätigung des Temperaturwählers **2** schaltet das Gerät nach ca. 60 - 70 Minuten automatisch komplett aus. Das Display ist dunkel.

Info: Um das Gerät wieder einzuschalten den EIN/AUS Schalter **1** betätigen.

Reinigung und Pflege

Stromschlaggefahr!

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.
Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
Keinen Dampfreiniger benutzen.
Das Gerät außen nur mit einem feuchten
Tuch abwischen und anschließend
nachtrocknen. Keine scharfen oder
scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Aufbewahren

Gerät vor dem Aufbewahren abkühlen
lassen.
Zuleitung mit dem Kabelclip **5** fixieren.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der
europäischen Richtlinie 2002/96/EG über
Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste
electrical and electronic equipment –
WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie
gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige
Rücknahme und Verwertung der Altgeräte
vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim
Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer
jeweils zuständigen Landesvertretung
herausgegebenen Garantiebedingungen,
in dem das Gerät gekauft wurde. Sie
können die Garantiebedingungen jederzeit
über Ihren Fachhändler, bei dem Sie
das Gerät gekauft haben oder direkt bei
unserer Landesvertretung anfordern. Die
Garantiebedingungen für Deutschland und
die Adressen finden Sie auf den letzten
vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus
sind die Garantiebedingungen auch im
Internet unter der benannten Webadresse
hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von
Garantieleistungen ist in jedem Fall die
Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Thank you for buying this Bosch appliance. These instructions contain valuable information about the unique features of this product.

Safety notes

Please read through the instructions carefully and proceed accordingly; store in a safe place!

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

Danger of electric shock and fire

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Keep children away from the appliance. Use only if power cord and appliance show no signs of damage. Unplug after every use or if defective. Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.

The power cord should not

- touch hot parts
- be pulled over sharp edges
- be used as a carrying handle.

The heating plates become hot. Hold the appliance only by its grip handles. Use on dry hair only. Do not use on artificial hair.

Place the appliance on heat-resistant surfaces only. Avoid any skin contact.



Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.

Danger

Never allow the appliance to touch water. Even a switched off appliance poses a danger; unplug the appliance after every use or when interrupted during use. Installing a ground fault circuit interrupter up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

Parts and operating controls

- 1 ON/OFF switch
- 2 Temperature selector +/-
(min 130°C - max 230°C)
- 3 Display
- 4 Floating heating plates
- 5 Cord clip
- 6 Storage bag (heat-resistant)

Operation

- Plug in the appliance and place on a level, heat-resistant surface.
- Turn on with switch **1**. The preset temperature (180°C) lights up on the display **3**.
- The desired temperature can now be set using the temperature selector **2** at intervals of 10 between 130°C and 230°C.
- The appliance heats up, the preset temperature flashes in the display. The appliance is ready for use when the preset temperature is illuminated and no longer flashing.

Recommended temperatures for especially gentle straightening and shine:

<i>Hair type</i>	<i>Structure</i>	<i>Recommended temperature</i>
frizzy	healthy	180°C
curly	healthy	180°C
wavy	healthy	160°C
frizzy	damaged	160°C
curly	damaged	160°C
wavy	damaged	150°C
frizzy	unhealthy	140°C
curly	unhealthy	140°C
wavy	unhealthy	140°C

This information was calculated under laboratory conditions: settings for your own hair may vary.

Colour saving: Colour protection and longer-lasting colour only at temperatures < 180°C and at the recommended temperatures stated above.

Important: Using the appliance at temperatures above 200°C can damage the hair. Please use only for very strong hair.

Use

Risk of burns!

Never allow appliance to come into contact with skin (scalp or ears).

You can use the hair straightener to straighten or curl your hair.
– Only use the appliance on dry hair.

Note: Fine hair responds particularly quickly to the treatment with the heating plates. Please note the recommended temperature for your hair type, see “Operation”. The even heat emission of the heating plates is especially gentle on the hair. The result is smooth hair with an intensive, silky shine.

Important: Never apply in one spot for longer than 2 seconds.

Straightening your hair (Figure A)

The appliance is suitable for both long and short hair.

- Comb the hair and section it into even strands (about 5 cm wide).
- Starting from the roots, place a strand of hair between the plates (Figure a).
- Press the plates together and pull down gently and evenly toward the ends of the hair (Figure b).
- Treat all strands in the same manner. Allow hair to cool completely before styling.

Tip: For shoulder-length hair, each strand should take about 10 seconds.

Curling your hair (Figures B, C and D)

There are three methods for curling hair. In all cases, the hair should be sectioned into even strands about 2 cm wide. The finer the strand, the tighter the curl.

Curling with volume in the entire hair

- Hold the hair straightener level, place the strand of hair between the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the upper heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down to the ends of the hair at a steady pace.
- Now open the plates.

Curling with volume in the length

- Hold the hair straightener level, place the strand of hair between the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the lower heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down to the ends of the hair at a steady pace.
- Now open the plates.

Spiral curls for special hair styles

- Hold the hair straightener vertically, place the strand of hair between lower half of the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the free heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down tilted to the ends of the hair at a steady pace.
- Now open the plates.

N.B.: Make sure that the curl is not pulled straight when removing the straightener.

Tip for a longer lasting hair style: Roll up the curl when it's still hot and fix with a hair clip until cool.

Warning: The best and most gentle temperature setting depends primarily on the speed at which the appliance is pulled down the hair (the specified values refer to approx. 2 cm/sec.):

- For short hair (approx. 10 cm in length), the appliance should be pulled evenly down the strand in approximately 5 seconds.
- For shoulder-length hair (approx. 20 cm in length), the appliance should be pulled evenly down the strand in approximately 10 seconds.
- For long hair (40 cm in length), the appliance should be pulled evenly down the strand in approximately 20 seconds.
- If the appliance is pulled down the hair faster, a higher temperature is necessary (the same result is achieved, but it is more damaging to the hair).

Automatic shut-off

For safety reasons this appliance is equipped with an automatic shut-off function.

- The appliance switches off automatically 60 – 70 minutes after it was switched on or after the temperature selector **2** was adjusted for the last time. The display will go dark.

Note: Use the ON/OFF switch **1** to switch the appliance back on.

Cleaning and maintenance

Danger of electric shock!

Unplug before cleaning.

Never submerge the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

Wipe off the appliance with a damp cloth and dry off with a clean, dry cloth. Do not use strong or abrasive cleansers.

Storage

Allow the appliance to cool before putting it away.

Fix the cord with the clip 5.

Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch.

Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.

Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver !

Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle. Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de la machine dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l'utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d'habitations similaires.

Risque de chocs électriques et d'incendie

Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

Eloigner les enfants de l'appareil.

Ne l'utiliser que lorsque le cordon et l'appareil ne présentent aucun dommage.

Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne

doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.

Ne pas mettre le cordon

- en contact avec des pièces brûlantes
- ne pas le faire glisser sur une arête vive,
- ne pas l'utiliser comme poignée.

Les plaques deviennent brûlantes. Toujours saisir le fer au niveau des poignées.

N'utiliser que sur des cheveux séchés, et en aucun cas sur des cheveux artificiels.

Ne poser l'appareil que sur des surfaces non sensibles à la chaleur.

Éviter tout contact avec la peau.



Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

⚠ Danger de mort

Ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau. Il y a également risque lorsque l'appareil est éteint. C'est la raison pour laquelle après utilisation ou lors d'une interruption d'utilisation, il faut retirer la fiche.

L'installation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit jusqu'à 30 mA dans la maison offre une protection supplémentaire. Se faire conseiller par un monteur en dispositifs électriques.

Éléments et commandes

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 2 Sélecteur de température +/- (mini 130°C - maxi 230°C)
- 3 Écran
- 4 Plaques chauffantes, fixation mobile
- 5 Clip pour câble
- 6 Housse de rangement (résistante à la chaleur)

Mise en service

- Brancher l'appareil et le poser sur une surface plane, non sensible à la chaleur.
- Mettre en marche avec l'interrupteur **1**. La température pré réglée (180°C) s'affiche à l'écran **3**.
- Vous pouvez maintenant, à l'aide des touches **2**, sélectionner la température souhaitée par pas de 10°C, entre 130°C et 230°C.
- L'appareil chauffe, la température sélectionnée sur l'afficheur clignote. Lorsque l'affichage de la température devient fixe, l'appareil est prêt à être utilisé.

Températures recommandées pour un lissage et un brillant en douceur :

Type de cheveu	Structure	Température recommandée
frisé	sains	180°C
bouclé	sains	180°C
ondulé	sains	160°C
frisé	fragilisés	160°C
bouclé	fragilisés	160°C
ondulé	fragilisés	150°C
frisé	abîmés	140°C
bouclé	abîmés	140°C
ondulé	abîmés	140°C

Ces valeurs ont été déterminées en laboratoire, les réglages peuvent différer individuellement en fonction des cheveux.

Préservation de la couleur : la préservation de la couleur et sa tenue dans le temps ne sont garanties que pour des températures < 180°C et aux températures recommandées figurant ci-dessus.

Important : Les températures supérieures à 200°C risquent d'abîmer les cheveux. A n'utiliser que sur des cheveux très vigoureux.

Utilisation



Risque de brûlure !

Eviter tout contact avec la peau (crâne ou oreilles).

Le fer à lisser peut servir à lisser les cheveux comme à former des boucles.

– N'utiliser l'appareil que sur des cheveux secs.

Informations : Les cheveux fins réagissent particulièrement vite au fer à lisser. Respectez les recommandations formulées pour votre type de cheveux, voir « Mise en service ».

La diffusion régulière de chaleur des plaques garantit un traitement en douceur des cheveux.

Les cheveux sont bien lissés avec un brillant intense et soyeux.

Important : Ne jamais s'arrêter plus de 2 secondes à un endroit de la chevelure.

Lisser les cheveux (Illustration A)

L'appareil convient pour les cheveux longs comme les cheveux courts.

- Répartir les cheveux bien étirés en mèches régulières (d'environ 5 cm)
- Placer la mèche entre les plaques du fer, au plus près du crâne (illustration a).
- Presser les plaques et tirer le fer doucement et régulièrement le long de la mèche, jusqu'à l'extrémité (illustration b).
- Traiter ainsi toutes les mèches. Avant de donner la dernière touche à la coiffure, laisser refroidir les cheveux.

Conseil pratique : Pour des cheveux à longueur d'épaule, le passage du fer doit durer environ 10 secondes par mèche.

Faire des boucles (illustrations B, C et D)

Il existe trois méthodes pour créer des boucles dans les cheveux. Sur des cheveux bien secs, former des mèches régulières d'environ 2 cm de largeur. Moins les mèches sont épaisses, plus la boucle sera accentuée.

Boucles avec volume dans toute la coiffure.

- Tenir la mèche horizontale, la placer entre les plaques et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et enrouler la mèche autour de la plaque supérieure.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

Boucles avec volume dans la longueur

- Tenir la mèche horizontale, la placer entre les plaques et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et enrouler la mèche autour de la plaque inférieure.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

Boucles en spirales pour coiffures de fête

- Tenir la pince verticalement, placer la mèche entre les plaques, dans la partie inférieure, et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et placer la mèche autour de la plaque qui n'a pas encore été enroulée.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier vers le bas, en effectuant un mouvement oblique, jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

Remarque : Bien veiller à ne pas aplatir la mèche lors de cette opération.

Conseil pour une tenue durable de la coiffure : enrouler la mèche encore chaude et la maintenir avec des pinces à cheveux jusqu'à ce qu'elle soit froide.

Remarque : Le réglage de la température le meilleur et le plus doux dépend avant tout de la vitesse à laquelle le fer est glissé sur les boucles de cheveux (les valeurs indiquées correspondent à environ 2 cm/s).

- Pour des cheveux courts (10 cm env.) le fer doit être glissé selon un mouvement régulier sur la mèche, en environ 5 secondes.
- Pour des cheveux à hauteur d'épaule (20 cm environ), le fer doit être glissé selon un mouvement régulier sur la mèche, en environ 10 secondes.
- Pour des cheveux longs (40 cm environ), le fer doit être glissé selon un mouvement régulier sur la mèche, en environ 20 secondes.
- Si vous glissez le fer plus rapidement, il faut sélectionner une température plus élevée (le résultat est le même, mais cela abîme les cheveux).

Arrêt automatique

Pour des raisons de sécurité, l'appareil est équipé d'un dispositif d'arrêt automatique.

- Il s'arrête automatiquement 60 – 70 minutes après sa mise en marche ou après que le sélecteur de température **2** ait été réglé pour la dernière fois – l'écran s'éteint entièrement.

Remarque : Utiliser l'interrupteur MARCHE/ARRET **1** pour remettre l'appareil en marche.

Nettoyage et entretien

Danger de chocs électriques !

Avant le nettoyage, retirer la fiche du réseau.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

Ne nettoyer l'extérieur de l'appareil qu'avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant agressif ou récurant.

Rangement

Avant de ranger l'appareil, le laisser bien refroidir.

Placer le cordon d'alimentation dans le clip **5**.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.

Avvertenze di sicurezza

Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura!

Questo apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile e comunque non è previsto per l'uso professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

Rischio di scossa elettrica e di incendio

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta.

Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini o a soggetti con ridotte capacità fisiche o psichiche e comunque non dotati di sufficienti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che si assuma la loro responsabilità.

Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano difetti.

Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.

Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Il cavo

- non deve essere messo a contatto con parti calde
- non deve essere posto su parti affilate
- non deve essere utilizzato come maniglia.

Le piastre riscaldanti diventano molto calde. Afferrare l'apparecchio solo sulle impugnature. Utilizzare solo su capelli asciutti. Non utilizzare mai su capelli finti. Appoggiare l'apparecchio solo su superfici che resistono alle temperature elevate. Evitare qualunque contatto con la pelle.



Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.

Pericolo di morte

Non mettere l'apparecchio a contatto con l'acqua. Il rischio sussiste anche quando l'apparecchio è spento, pertanto, estrarre la spina dopo l'utilizzo o in caso di pausa durante l'uso.

L'installazione nell'impianto elettrico di un interruttore automatico per corrente di guasto fino a 30 mA garantisce una protezione aggiuntiva. Si prega di consultare un elettricista.

Parti ed elementi di comando

- 1 Interruttore ON / OFF
- 2 Selettore di temperatura +/- (min. 130°C - max. 230°C)
- 3 Display
- 4 Piastre riscaldanti con supporto flessibile
- 5 Fascetta fermacavo
- 6 Custodia (termoresistente)

Accensione

- Inserire la spina dell'apparecchio e appoggiarlo su una superficie piana, non sensibile al calore.
- Accendere con l'interruttore **1**, sul display **3** si accende la temperatura preimpostata di 180°C.
- Ora è possibile impostare la temperatura desiderata sull'apposito selettore **2** su 10 posizioni, da 130°C a 230°C.
- L'apparecchio si riscalda, la temperatura impostata sul display lampeggia. Quando la temperatura impostata sul display è eccessa in modo costante, l'apparecchio è pronto per l'uso.

Temperatura consigliata per capelli particolarmente lisci e lucenti:

Tipi di capelli	Struttura	Temperatura consigliata
crespi	sani	180°C
ricci	sani	180°C
ondulati	sani	160°C
crespi	danneggiati	160°C
ricci	danneggiati	160°C
ondulati	danneggiati	150°C
crespi	molto rovinati	140°C
ricci	molto rovinati	140°C
ondulati	molto rovinati	140°C

Le informazioni sono state rilevate in laboratorio ed è possibile la regolazione variabile in funzione del singolo tipo di capelli.

Mantenimento della colorazione: la colorazione dei capelli viene protetta e si mantiene inalterata solo con temperature < 180°C e attenendosi alle temperature sopra consigliate.

Importante: le temperature superiori ai 200°C possono danneggiare i capelli. Utilizzare queste temperature solo per capelli molto resistenti.

Impiego

⚠ Pericolo di ustione!
Evitare il contatto con la pelle (cuoio capelluto oppure orecchie).

Con la piastra lisciante è possibile sia lisciare sia arricciare i capelli.
– Utilizzare l'apparecchio solo sui capelli asciutti.

Informazione: i capelli sottili reagiscono molto rapidamente al trattamento con le piastre riscaldanti. Attenersi alle temperature consigliate per il rispettivo tipo di capelli, ved. "Accensione". Le piastre rilasciano un calore uniforme, che risulta essere particolarmente delicato sui capelli. Il risultato sono capelli lisci con uno splendore intenso e morbido.

Importante: non applicare mai per più di 2 secondi nello stesso punto.

Lisciare i capelli (figura A)

L'apparecchio è adatto per capelli lunghi e corti.

- Ripartire i capelli ben pettinati in ciocche della stessa larghezza (circa 5 cm).
- Inserire una ciocca tra le piastre, partendo dall'attaccatura (figura a).
- Chiudere le piastre e passare le piastre tirando in modo delicato e uniforme fino alle punte (figura b).
- Trattare in questo modo tutte le ciocche. Prima di eseguire l'acconciatura finale, lasciar raffreddare i capelli.

Suggerimento: per capelli che giungono alle spalle, l'intera durata di applicazione per ciocca dovrebbe essere di circa 10 secondi.

Arricciare i capelli (figure **B, C e D**)

Esistono tre metodi per arricciare i capelli. In tutti e tre i casi suddividere i capelli asciutti in ciocche uniformi di circa 2 cm. Quanto sono sottili le ciocche, tanto più i capelli verranno arricciati.

Ricci con volume su tutti i capelli

- Tenere l'arricciacapelli orizzontale, inserire le ciocche tra le piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arricciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra superiore.
- Comprimere saldamente le piastre e tirare con velocità costante verso le punte.
- Ora aprire le piastre.

Ricci con volume sulla lunghezza

- Tenere l'arricciacapelli orizzontale, inserire le ciocche tra le piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arricciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra inferiore.
- Comprimere saldamente le piastre e tirare con velocità costante verso le punte.
- Ora aprire le piastre.

Ricci a spirale per le acconciature delle occasioni

- Tenere l'arricciacapelli verticale, inserire le ciocche tra la parte inferiore delle piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arricciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra senza la ciocca.
- Comprimere saldamente le piastre e tirare con velocità costante in senso trasversale verso il basso fino alle punte.
- Ora aprire le piastre.

Avviso: fare attenzione a non lisciare il riccio che si è formato.

Suggerimento per una lunga tenuta

dell'acconciatura: riavvolgere il riccio ancora caldo e fissarlo con una forcina fino a quando si raffredda.

Attenzione: La regolazione di temperatura migliore e più delicata dipende in primo luogo dalla velocità di passaggio (i valori indicati si riferiscono ad una velocità approssimativa di 2 cm/sec.):

- per capelli corti (circa 10 cm) il passaggio sulle ciocche deve durare circa 5 sec. ad una velocità regolare
- per capelli lunghi fino alle spalle (circa 20 cm) il passaggio sulle ciocche deve durare circa 10 sec. ad una velocità regolare
- per capelli lunghi (circa 40 cm) il passaggio sulle ciocche deve durare circa 20 sec. ad una velocità regolare
- se il passaggio è più rapido, è necessario aumentare la temperatura (stesso risultato, ma maggiore danneggiamento dei capelli).

Spegnimento automatico

Per ragioni di sicurezza, l'apparecchio è dotato di uno spegnimento automatico.

- Trascorsi 60 o 70 minuti dopo l'accensione o dopo l'ultima attivazione del selettore di temperatura **2**, l'apparecchio si spegne automaticamente – il display è spento.

Informazione: per riaccendere l'apparecchio, azionare l'interruttore **1 ON/OFF**.

Pulizia e cura

Rischio di scossa elettrica!

Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Non utilizzare un pulitore a vapore.

Pulire l'apparecchio solo con l'ausilio di un panno umido e asciugare. Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.

Conservazione

Prima di riporre l'apparecchio, è necessario lasciarlo raffreddare.

Fissare il cavo con l'apposito fermacavo 5.

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment -WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto. Con riserva di modifica.

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch.

Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

Veiligheidsaanwijzingen

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, bewaar deze zorgvuldig en handel ernaar!

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

Gevaar voor elektrische schokken en brand

Het apparaat uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en bedienen.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Uitsluitend gebruiken indien stroomkabel en apparaat niet beschadigd zijn.

Na elk gebruik en in geval van storingen de stekker uit het stopcontact trekken.

Reparaties aan het apparaat, bijv. een beschadigde stroomkabel vervangen, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

De stroomkabel niet

- met hete onderdelen in aanraking laten komen,
- over scherpe randen trekken,
- als draaggreep gebruiken.

De verwarmingsplaten worden heet. Houd het apparaat alleen bij de handgrepen vast. Gebruik het alleen op droog haar. Gebruik het niet op kunsthaar.

Plaats het apparaat uitsluitend op hittebestendige oppervlakken.

Elk contact met de huid vermijden.



Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.

⚠ Levensgevaar

Het apparaat nooit met water in aanraking laten komen. Er bestaat ook gevaar bij een uitgeschakeld apparaat, daarom na gebruik of tijdens een onderbreking van het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

De inbouw van een aardlekschakelaar tot 30 mA in de huisinstallatie biedt extra bescherming. Laat u hiervoor adviseren door een erkend elektroninstallateur.

Onderdelen en bedieningsorganen

- 1 ON/OFF-schakelaar
- 2 Temperatuurinstelknop +/- (min. 130°C - max. 230°C)
- 3 Scherm
- 4 Flexibel gemonteerde verwarmingsplaten
- 5 Snoerklem
- 6 Opberggas (warmtebestendig)

Bediening

- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en leg het op een horizontaal, hittebestendig oppervlak.
- Zet het aan met schakelaar **1**. De vooringestelde temperatuur (180°C) gaat branden op het display **3**.
- U kunt nu met de temperatuurinstelknop **2** de gewenste temperatuur in stappen van 10 instellen tussen 130°C en 230°C.
- Het apparaat warmt op, de ingestelde temperatuur knippert op het display. Het apparaat is klaar voor gebruik wanneer de ingestelde temperatuur brandt en niet meer knippert.

Aanbevolen temperaturen voor extra zacht ontkrullen en laten glanzen:

Type haar	Structuur	Aanbevolen temperatuur
gekroesd	gezond	180°C
gekruld	gezond	180°C
golvend	gezond	160°C
gekroesd	futloos	160°C
gekruld	futloos	160°C
golvend	futloos	150°C
gekroesd	beschadigd	140°C
gekruld	beschadigd	140°C
golvend	beschadigd	140°C

Deze informatie is berekend in het laboratorium: de instellingen voor uw haar kunnen afwijken.

Kleurbehoud: kleurbescherming en langer goed blijvende kleur alleen bij temperaturen onder 180°C en de bovenstaande aanbevolen temperaturen.

Belangrijk: Als u het apparaat gebruikt met een temperatuur boven 200°C, kan het haar beschadigd raken. Gebruik deze stand alleen voor zeer sterk haar.

Gebruik



Gevaar van brandwonden!

Laat het apparaat nooit in contact komen met de huid (op het hoofd of de oren).

U kunt met de ontkruller uw haar zowel ontkrullen als krullen.

- Gebruik het apparaat alleen op droog haar.

Opmerking: Dun haar reageert bijzonder snel op behandeling met de verwarmingsplaten.

Let op de aanbevolen temperatuur voor uw type haar, zie “Bediening”.

Door de gelijkmatige warmteafgifte van de verwarmingsplaten wordt het haar ontzien. Het resultaat is soepel haar met een diepe, satijnachtige glans.

Belangrijk: Gebruik het apparaat nooit langer dan 2 seconden op dezelfde plaats.

Haar ontkrullen (afbeelding **A**)

Het apparaat is geschikt voor zowel lang als kort haar.

- Kam het haar en verdeel het in gelijkmatige plukken (ongeveer 5 cm breed).
- Begin bij de wortel en plaats een pluk haar tussen de platen (afbeelding **a**).
- Druk de platen op elkaar en beweeg deze zachtjes en gelijkmatig naar het uiteinde van het haar (afbeelding **b**).
- Behandel alle plukken op dezelfde manier. Laat het haar volledig afkoelen voordat u het gaat stylen.

Tip: Bij haar tot op de schouder duurt elke pluk ongeveer 10 seconden.

Haar krullen (afbeeldingen **B**, **C** en **D**)

U kunt het haar op drie manieren krullen.

In alle gevallen moet het haar worden verdeeld in gelijkmatige plukken van ongeveer 2 cm breed. Hoe dunner de pluk, des te sterker de krulling.

Krullen met volume in het hele haar

- Houd de haarontkruller horizontaal, plaats een pluk haar tussen de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de bovenste verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

Krullen met volume in de lengte

- Houd de haarontkruller horizontaal, plaats een pluk haar tussen de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de onderste verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

Spiraalvormige krullen voor speciale haarstijlen

- Houd de haarontkruller verticaal, plaats een pluk haar tussen de onderste helft van de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de vrije verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden gekanteld tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

NB: Zorg dat de krul niet wordt rechtgetrokken wanneer u de ontkruller verwijdert.

Tip voor een haarstijl die langer blijft zitten:

Rol de krul op wanneer deze nog warm is en zet deze vast met een haarspeld totdat het haar is afgekoeld.

Waarschuwing: Wat de ideale temperatuurinstelling is waarbij het haar het meeste wordt ontzien, is met name afhankelijk van de snelheid waarmee het apparaat langs het haar wordt getrokken (volgens de opgegeven waarden circa 2 cm/sec.):

- Bij kort haar (circa 10 cm lang) dient het apparaat in ongeveer 5 seconden gelijkmatig langs de lok naar beneden te worden getrokken.
- Bij haar tot op de schouders (circa 20 cm lang) dient het apparaat in ongeveer 10 seconden gelijkmatig langs de lok naar beneden te worden getrokken.
- Bij lang haar (40 cm lang) dient het apparaat in ongeveer 20 seconden gelijkmatig langs de lok naar beneden te worden getrokken.
- Als het apparaat sneller langs het haar wordt getrokken, is een hogere temperatuur vereist (dit levert hetzelfde resultaat op, maar is schadelijker voor het haar).

Automatische uitschakeling

Om veiligheidsredenen is dit apparaat uitgerust met een automatische uitschakeling.

- Het apparaat schakelt zichzelf uit 60 – 70 minuten nadat het is ingeschakeld of nadat de temperatuurinstelknop **2** voor het laatst is bediend. Het display is donker.

Opmerking: U kunt het apparaat weer inschakelen met de ON/OFF-schakelaar **1**.

Reiniging en verzorging

⚠ Gevaar voor elektrische schokken!

Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat nooit in water onderdompelen. Geen stoomreiniger gebruiken. Het apparaat aan de buitenkant alleen met een vochtige doek schoonmaken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

Opbergen

Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het opbergt.

Maak het snoer vast met de klem **5**.

Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Tillykke med din nye volume styler fra Bosch.

Med købet af apparatet har du fået et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.

Sikkerhedshenvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Dette apparat er udformet til brug i husholdningen og til husholdningslignende, ukommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i opholdsrum til medarbejdere i butikker, kontorer, landbrug eller andre små virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, mindre hoteller eller lignende.

⚠ Fare for elektriske stød og brandfare

Apparatet må kun tilsluttes og bruges i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet. Personer (også børn) med nedsatte fysiske sanssevner, nedsat åndsevne eller personer, der mangler erfaring og viden, må ikke benytte maskinen, medmindre dette sker under opsyn eller de har fået en grundig instruktion af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn for at forhindre, at de benytter apparatet til leg. Børn må ikke komme i nærheden af hårtørreren.

Apparatet må kun bruges, hvis elledningen og selve apparatet ikke viser tegn på beskadigelse.

Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl.

For at undgå farer må reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget elledning, kun udføres af vores kundeservice.

Elledningen må ikke

- komme i kontakt med varme dele
- trækkes over skarpe kanter
- benyttes som bæregreb.

Varmepladerne bliver meget varme. Tag kun fat om glattejernets greb. Må kun anvendes på tørt hår. Må aldrig anvendes på kunstigt hår.

Må kun lægges på varmebestandigt underlag.

Undgå enhver kontakt med huden.



Må ikke benyttes i nærheden af rindende vand eller vand, der er hældt op i enten håndvask, badekar eller andre beholdere.

⚠ Livsfare

Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand. Der er også fare, når apparatet er slukket; derfor skal stikket trækkes ud efter brug og hvis anvendelsen afbrydes. For yderligere beskyttelse sørger installationen af et fejlstrømsrelæ op til 30 mA i hjemmets elinstallation. Elinstallatøren kan give råd og vejledning.

Dele og betjeningselementer

- 1 TÆND/SLUK-kontakt
- 2 Temperaturvælger +/-
(min. 130°C - maks. 230°C)
- 3 Display
- 4 Varmeplader, fleksibel lejrning
- 5 Kabelklemme
- 6 Opbevaringspose (varmebestandig)

Ibrugtagning

- Tilslut glattejernet til lysnettet og læg det på et lige og varmebestandigt underlag.
- Tænd det med kontakten **1**, i displayet **3** lyser den forudindstillede temperatur 180°C.
- Nu kan den ønskede temperatur indstilles med temperaturvælgeren **2** i trin på 10°C fra 130°C til 230°C.
- Apparatet varmer op, den indstillede temperatur blinker i displayet. Når den indstillede temperatur lyser konstant, er apparatet driftsklart.

Anbefalet temperatur for særlig skånsom glatning og glans:

Hårtype	Struktur	Anbefalet temperatur
kruset	sundt	180°C
krøllet	sundt	180°C
bølget	sundt	160°C
kruset	slidt	160°C
krøllet	slidt	160°C
bølget	slidt	150°C
kruset	beskadiget	140°C
krøllet	beskadiget	140°C
bølget	beskadiget	140°C

Oplysningerne blev fundet under laboratoriebetingelser, indstillingen ved dit eget hår kan variere.

Farvebeskyttelse: Farvebeskyttelse og længere holdbarhed af farven kun ved temperaturer < 180°C og de ovenfor angivne anbefalede temperaturer.

Vigtig: Ved temperaturer over 200°C er der risiko for beskadigelse af håret. Må kun anvendes på meget kraftig hår.

Brug

⚠ Risiko for forbrændinger!
Må ikke komme i kontakt med hud (hovedbunden eller ørerne).

Med glattejernet kan du glatte håret eller lave krøller.

– Glattejernet må kun bruges i tørt hår.

Info: Fint hår reagerer særlig hurtigt på behandlingen med varmeplader. Overhold den anbefalede temperatur for din egen hårtype, se "Ibrugtagning". Den jævne afgivelse af varme fra varmepladerne er særlig skånsomt for håret. Resultatet er glat hår med intensiv, silkeblød glans.

Vigtig: Må aldrig holdes i mere end 2 sekunder på samme sted.

Glatning af hår (Billede A)

Glattejernet kan bruges til langt og til kort hår.

- Inddel det glatredte hår i lige brede totter (ca. 5 cm brede)
- Læg en klargjort hårtot mellem varmepladerne tæt på hårbunden (Billede a).
- Tryk varmepladerne sammen og træk dem jævnt og let indtil hårspidserne (Billede b).
- Gå frem på samme måde med de resterende hårtotter. Lad håret køle godt af inden det friseres.

Tip: Ved skulderlangt hår bør glattejernet anvendes i i alt ca. 10 sekunder pr. hårtot.

Krøller (Billede B, C og D)

Der er tre metoder til at lave krøller. Ved alle metoder skal det tørre hår indeles i ca. 2 cm brede, ensartede hårtotter. Jo tyndere hårtotten er, desto kraftigere bliver krøllen.

Krøller med volumen i hele håret

- Hold glattejernet vandret, læg hårtotten mellem varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernet 180° og sno hårtotten én gang om den øverste varmeplade.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem i et ensartet tempo indtil hårspidserne.
- Åbn derefter varmepladerne.

Krøller med volumen i længderne

- Hold glattejernet vandret, læg hårtotten mellem varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernet 180° og sno hårtotten én gang om den nederste varmeplade.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem i et ensartet tempo indtil hårspidserne.
- Åbn derefter varmepladerne.

Spiralkrøller til festlige frisurer

- Hold glattejernet lodret, læg hårtotten mellem den nederste del af varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernet 180° og sno hårtotten én gang om den varmeplade, håret endnu ikke er snoet omkring.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem skråt nedad indtil hårspidserne i et ensartet tempo.
- Åbn derefter varmepladerne.

Bemærk: Sørg for, at krøllen ikke bliver trukket glat igen.

Sådan holder frisuren længere: Rul den endnu varme krølle op igen og fastgør den til afkøling med en hårklemme.

Advarsel: Den mest skånsomme og optimale temperaturindstilling afhænger først og fremmest af hvor hurtigt apparatet trækkes igennem håret (de anførte værdier henholder sig til ~2cm/sek):

- ved kort hår (ca. 10 cm langt) skal hårtotten være trukket ensartet igennem i løbet af ca. 5 sek.
- ved skulderlangt hår (ca. 20 cm langt) skal hårtotten være trukket ensartet igennem i løbet af ca. 10 sek.
- ved langt hår (ca. 40 cm langt) skal hårtotten være trukket ensartet igennem i løbet af ca. 20 sek.
- hvis apparatet trækkes hurtigere igennem, er en højere temperatur nødvendig (der opnås samme resultat, men en større beskadigelse af håret).

Automatisk slukning

Glattejernet er af sikkerhedsmæssige årsager udstyret med automatisk slukning.

- Glattejernet slukkes automatisk helt ca. 60 - 70 minutter efter at temperaturvælgeren **2** er blevet tændt eller sidst er blevet betjent - displayet er mørkt.

Info: Betjen TÆND/SLUK-kontakten **1** for at tænde glattejernet igen.

Rengøring og pleje

⚠ Fare for elektriske stød!

Træk netstikket ud før rengøringen. Sænk aldrig apparatet ned i vand. Brug ikke damprensere.

Apparatets ydre må kun tørres af med en fugtig klud. Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

Opbevaring

Lad glattejernet køle af inden opbevaring. Fastgør ledningen med kabelklemmen 5.

Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE).

Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagesøgelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.

Sikkerhetsinformasjon

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk!

Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet eller andre ikke-kommerisielle husholdnings-liknende miljøer. Husholdnings-liknende miljøer som pauserom i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.

Fare for elektrisk støt og brann

Apparatet skal bare tilkobles strømmettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.

Personer (også barn) med reduserte sansevner eller mentale ferdigheter eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke ta apparatet i bruk. Unntak gjelder bare hvis de har tilsyn eller har blitt forklart hvordan apparatet skal håndteres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med apparatet.

Produktet må bare brukes når strømkabelen og selve apparatet er uten skade.

Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkontakten.

For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Ledningen må aldri

- komme i kontakt med varme deler
- trekkes over skarpe kanter
- benyttes som bærehåndtak.

Varmeplatene kan bli svært varme. Ta kun tak i håndtaket på apparatet. Skal kun brukes på tørt hår, aldri på kunstig hår. Du må kun legge fra deg apparatet på overflater som tåler varme. Unngå enhver kontakt mellom apparatet og huden.



Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.

⚠ Livsfare

Apparatet må aldri komme i berøring med vann. Fare kan også oppstå når apparatet er slått av, ta derfor alltid ut støpselet etter bruk eller når du legger apparatet fra deg midlertidig.

Ytterligere vern gir en jordfeilbryter, opptil 30 mA, som monteres i sikringsskapet. Nærmere opplysninger gis av nærmeste elektroentreprenør.

Deler og betjeningselementer

- 1 PÅ/ AV-bryter
- 2 Temperaturvelger +/-
(min 130°C - maks 230°C)
- 3 Skjerm
- 4 Varmeplater, fleksibelt feste
- 5 Kabelklips
- 6 Oppbevaringsetui (varmebestandig)

Ta i bruk apparatet

- Sett i støpslet og legg apparatet på en plan overflate som tåler varme.
- Slå på apparatet med bryteren **1**. Den forhåndsinnstilte temperaturen (180°C) lyser i displayet **3**.
- Ønsket temperatur kan nå stilles inn ved hjelp av temperaturvelgeren **2**, i intervaller på 10°C mellom 130°C og 230°C.
- Apparatet varmes opp og den innstilte temperaturen blinker på skjermen. Når den innstilte temperaturen lyser konstant, betyr det at apparatet er klar til bruk.

Temperaturanbefalinger for spesielt skånsom glatting og glansing:

Hårtype	Struktur	Temperaturanbefaling
krusete	sundt	180°C
krøller	sundt	180°C
bølget	sundt	160°C
krusete	slitt	160°C
krøller	slitt	160°C
bølget	slitt	150°C
krusete	skadet	140°C
krøller	skadet	140°C
bølget	skadet	140°C

Denne informasjon er basert på tester utført i laboratorier, innstillingene for ditt hår kan avvike fra denne tabellen.

Beholde farging: For å beskytte og beholde farging av håret lenger, bør temperaturen holdes under 180°C og forøvrig i overensstemmelse med temperaturanbefalingene i tabellen over.

Viktig: Ved temperaturer over 200°C kan håret skades. Skal kun benyttes dersom håret er svært tykt.

Bruk



Forbrenningsfare!

Unngå enhver kontakt med huden (hodebunn eller ører).

Med glattetangen kan håret både gjøres glatt eller krølles.

– Apparatet må kun brukes på tørt hår.

Info: Fint/tynt hår reagerer svært raskt på behandlingen med varmeplatene.

Vennligst ta hensyn til temperatur anbefalingene for din hårtype, som du finner i tabellen i avsnittet „Ta i bruk apparatet“.

Det at varmeplatene avgir en jevn varme er svært skånende for håret.

Resultatet er glatt hår med en intensiv, silkemyk glans.

Viktig: Forbli aldri lenger enn 2 sekunder på ett sted.

Glatte ut hår (Illustrasjon A)

Apparatet kan benyttes både på kort og langt hår.

- Håret må kjemmes glatt og deles inn i like brede partier (ca. 5 cm brede)
- Legg hårpartiet du har skilt ut mellom varmeplatene (illustrasjon a).
- Press platene sammen og dra dem forsiktig og jevnt utover til enden av håret (illustrasjon b).
- Gjenta det samme med resten av håret. La håret kjøle seg ned før du avslutter friseringen.

Tips: Dersom håret ditt når ned til skuldrene bør behandlingen pr. hårparti ta ca. 10 sekunder.

Krølle håret (illustrasjon B, C og D)

Du kan krølle håret på tre ulike måter. Alle tre metodene krever at du deler opp håret i ca. 2 cm like brede partier. Jo mindre hårpartier som behandles av gangen, desto mer krølles de.

Krøller med volum i hele håret

- Hold glattetangen vannrett, legg hårpartiet mellom varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den øverste varmeplaten.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem utover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

Krøller med volum ytterst i håret

- Hold glattetangen vannrett, legg hårpartiet mellom varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den nederste varmeplaten.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem utover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

Korketrekkerkrøller til festbruk

- Hold glattetangen loddrett, legg hårpartiet mellom den nederste delen av varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den delen av varmeplaten som ikke er i bruk enda.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem på skrått nedover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

Merk: Pass på at krøllene ikke gattes ut igjen.

Tips for å få frisyren til å vare lenger: Rull opp krøllene mens de enda er varme, fest dem med hårklemmer og la de avkjøle seg før du fjerner hårklemmene.

Merk: Den mest skånsomme og beste temperaturinnstillingen er avhengig av hvor raskt du drar tangen gjennom håret (de angitte verdiene tar utgangspunkt i ca. 2 cm/sek.):

- hvis du har kort hår (ca. 10 cm langt) bør du dra tangen jevnt gjennom hårtippet i løpet av ca. 5 sekunder.
- hvis du har skulderlangt hår (ca. 20 cm langt) bør du dra tangen jevnt gjennom hårtippet i løpet av ca. 10 sekunder.
- hvis du har langt hår (40 cm langt) bør du dra tangen jevnt gjennom hårtippet i løpet av ca. 20 sekunder.
- hvis du drar tangen raskere enn angitt gjennom håret må du velge en høyere temperatur (du får da samme resultat, men håret slites mer).

Automatisk avslåing

Av sikkerhetsmessige grunner er dette apparatet utstyrt med en funksjon for automatisk avslåing.

- Apparatet slår seg av automatisk 60 - 70 minutter etter at det ble slått på eller etter at temperaturvelgeren **2** ble endret sist. Displayet er mørkt.

Merk: Bruk PÅ/AV-tasten **1** for å slå apparatet på igjen.

Rengjøring og stell av apparatet

⚠ Fare for strømstøt!

Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet.

Apparatet skal aldri dyppes i vann. Ikke bruk damprensere.

Bruk en fuktig klut til å gjøre apparatet rent utvendig og tørk det med en tørr klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skurepulver o.l.

Oppbevaring

La apparatet kjøle seg ned før du legger det bort.

Bind opp strømkabelen med kabelklipset **5**.

Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinjene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment-WEEE).

Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr.

Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land.

Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet.

Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten.

Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen.

Den här maskinen är avsedd att användas i hushållet, inte för kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

⚠ Risk för strömstöt och brand

Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.

Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller med bristande erfarenhet eller kunskap får inte hantera apparaten om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Håll barn borta från apparaten.

Använd inte apparaten om den eller sladden är skadad.

Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med apparaten.

För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår kundtjänst.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar
- dras över vassa kanter
- användas som handtag.

Värmeplattorna blir mycket varma. Håll enheten i handtagen. Använd den enbart på torrt hår. Använd den inte på artificiellt hår. Placera enheten endast på värmetåliga underlag.

Undvik alltid att komma i kontakt med huden.



Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.

⚠ Livsfara

Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. Detta är farligt även när apparaten är frånslagen. Dra därför alltid ut kontakten ur vägguttaget efter användning. Ytterligare skydd ger inbyggnad av en felströmsbrytare på upp till 30 mA i byggnadens installation. Rådgör med en elinstallatör.

Delar och reglage

- 1 Strömbrytare
- 2 Temperaturreglage +/- (min 130°C - max 230°C)
- 3 Display
- 4 Flexibelt monterade värmeplattor
- 5 Sladdklämma
- 6 Förvaringspåse (värmetålig)

Användning

- Anslut enheten och placera den på en plan värmetålig yta.
- Slå på enheten med strömbrytare **1**. Den förinställda temperaturen (180°C) visas på displayen **3**.
- Önskad temperatur kan nu ställas in med temperaturväljaren **2** på intervaller om 10°C mellan 130°C och 230°C.
- Enheten värms upp och den förinställda temperaturen blinkar på displayen. Enheten är klar att användas när den förinställda temperaturen visas utan att blinka.

Rekommenderade temperaturer för särskilt skonsam plattning och lyster:

Hårtyp	Struktur	Rekommenderad temperatur
krusigt	friskt	180°C
lockigt	friskt	180°C
vågigt	friskt	160°C
krusigt	skadat	160°C
lockigt	skadat	160°C
vågigt	skadat	150°C
krusigt	ej friskt	140°C
lockigt	ej friskt	140°C
vågigt	ej friskt	140°C

Informationen har tagits fram vid laboratorieförhållanden: inställningar för ditt hår kan variera.

Färgbevarande: Färgskydd och färgbevarande endast vid temperaturer under 180°C och vid rekommenderade temperaturer enligt ovan.

Viktigt: Vid användning med temperaturer över 200°C kan håret skadas. Använd höga temperaturer enbart om håret är mycket tåligt.

Användning



Brännskaderisk!

Se till att enheten aldrig kommer i kontakt med huden (hårboten eller öron).

Du kan använda plattången till att göra håret rakt eller lockigt.

– Använd enheten enbart på torrt hår.

OBS: Fint hår reagerar extra snabbt på behandling med värmeplattor. Observera rekommenderad temperatur för din hårtyp, se "Användning".

Värmeplattornas jämna värme är mycket skonsam mot håret.

Det ger mjukt och fantastiskt glansigt hår.

Viktigt: Värm aldrig på samma ställe i längre än 2 sekunder.

Göra håret rakt (figur A)

Enheten fungerar bra på både långt och kort hår.

- Kamma håret och dela in det i jämna slingor (cirka 5 cm breda).
- Placera slingan mellan plattorna och börja vid rötterna (figur a).
- Tryck ihop plattorna och dra försiktigt ut mot topparna (figur b).
- Upprepa på alla hårslingorna. Låt håret svalna helt innan du stylar det.

Tips: På axellångt hår bör varje slinga ta ungefär 10 sekunder att göra.

Göra håret lockigt (figurerna B, C och D)

Det finns tre sätt att göra håret lockigt på. För alla tre ska du dela in håret i jämna och cirka 2 cm breda slingor. Ju tunnare slingor, desto lockigare blir håret.

Locker med volym i hela håret

- Håll plattången plant, placera hårslingan mellan värmeplattorna och stäng dem.
- Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den övre värmeplattan.
- Tryck ihop plattorna ordentligt och dra plattången ut mot topparna i jämn takt.
- Nu öppnar du tången.

Locker med volym i längderna

- Håll plattången plant, placera hårslingan mellan värmeplattorna och stäng dem.
- Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den nedre värmeplattan.
- Tryck ihop plattorna ordentligt och dra plattången ut mot topparna i jämn takt.
- Nu öppnar du tången.

Skruvlockar för specialfrisyrer

- Håll plattången vertikalt, placera hårslingan mellan värmeplattornas nedre delar och stäng dem.
- Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den fria värmeplattan.
- Tryck ihop plattorna ordentligt och dra den lutande plattången ut mot topparna i jämn takt.
- Nu öppnar du tången.

OBS: Se till att lockarna inte dras ut och blir raka när du lossar slingan från plattången.

Tips för frisyrer med längre hår: Rulla upp slingan och fäst den med ett clips medan den fortfarande är varm och låt den svalna.

Varning: Den bästa och mest skonsamma temperaturinställningen beror främst på hur snabbt enheten dras igenom håret (angivna värden motsvarar ungefär 2 cm/sek.):

- På kort hår (ungefär 10 cm långt) ska enheten dras nedför slingan i ungefär 5 sekunder.
- På axellångt hår (ungefär 20 cm långt) ska enheten dras nedför slingan i ungefär 10 sekunder.
- På långt hår (ungefär 40 cm långt) ska enheten dras nedför slingan i ungefär 20 sekunder.
- Om enheten dras nedför håret snabbare krävs en högre temperatur (samma resultat uppnås, med det är mer skadligt för håret).

Automatisk avstängning

Av säkerhetsskäl är enheten utrustad med en automatisk avstängningsfunktion.

- Enheten stängs av automatiskt 60-70 minuter efter att den har slagits på eller efter att temperaturreglaget **2** har använts senast. Displayen är tom.

OBS: Använd strömbrytaren **1** när du vill sätta igång enheten igen.

Rengöring och skötsel

Risk för strömstöt!

Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.

Doppa aldrig ned apparaten i vatten.

Använd inte ångrengöring.

Torka bara av apparaten med en fuktig duk och eftertorka den sedan. Skarpa eller slipande rengöringsmedel får inte användas.

Förvaring

Låt enheten svalna innan du lägger undan den.

Fäst sladden med klämman **5**.

Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG.

Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.

Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet. Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden taukotiloissa kaupoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla sekä asiakaskäyttöä pienissä hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitustiloissa.

⚠ Sähköisku ja palovaara

Sähköverkkoon liittäminen ja käyttö vain nimikilvessä olevien ohjeiden mukaisesti. Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän TURVALLISUUDESTAAN vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.

Pidä lapset loitolla laitteesta.

Laitetta saa käyttää ainoastaan silloin, kun laite ja sen johto eivät ole vaurioituneita.

Aina käytön jälkeen tai vian ilmestytessä on pistoke vedettävä irti seinästä.

Vaaran välttämiseksi laitteen korjaukset, kuten esim. vioittuneen johdon vaihto, on aina suoritettava asiakaspalvelussamme.

Huomaa, että

- virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin
 - virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli
 - virtajohtoa ei saa käyttää kantokahvana.
- Laitteen muotoilulevyt kuumentuvat. Kosketa laitetta vain kädensijoista.

Käytä vain kuiville hiuksille. Älä käytä tekohiuksille.

Aseta laite vain kuumuutta kestäville pinnoille.

Kaikki ihokontakti on vältettävä.



Älä käytä kylpyammeessa tai pesualtaassa olevan veden läheisyydessä.

⚠ Hengenvaara

Laitte ei saa koskaan olla kosketuksessa veden kanssa. Vaara on olemassa, vaikka virta olisi pois päältä. Pistoke on otettava irti seinästä, kun laitetta ei käytetä.

Lisäsuoja saadaan suojaamalla asunnon tai talon sähköverkko 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä. Lisätietoja ja neuvoja saa valtuutetuilta sähköasentajilta.

Osat ja käyttökytkimet

- 1 PÄÄLLÄ / POIS -kytkin
- 2 Lämpötilanvalitsin +/-
(min 130°C – max 230°C)
- 3 Näyttö
- 4 Joustavasti kiinnitetyt muotoilulevyt
- 5 Lenkki johdon sitomista varten
- 6 Säilytyspussi (kuumuudenkestävä)

Käyttöönotto

- Kytke laite pistorasiaan ja aseta tasaiselle, kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Kytke laite päälle kytkimellä 1. Näytöllä 3 näkyy esiasetettu lämpötila 180°C.
- Voit nyt asettaa haluamasi lämpötilan 10 asteen portain lämpötilanvalitsimella 2, säätöalue on 130°C–230°C.
- Laite kuumenee ja näytöllä vilkkuu asetettu lämpötila. Kun asetettu lämpötila palaa eikä enää vilku, laite on käyttövalmis.

Lämpötilasuositukset, joilla saavutetaan erityisen hellävarainen suoristus ja kiilto:

Hiustyyppi	Rakenne	Lämpötilasuositus
kähärät	terveet	180°C
kiharat	terveet	180°C
taipuisat	terveet	160°C
kähärät	vahingoittuneet	160°C
kiharat	vahingoittuneet	160°C
taipuisat	vahingoittuneet	150°C
kähärät	vaurioituneet	140°C
kiharat	vaurioituneet	140°C
taipuisat	vaurioituneet	140°C

Nämä tiedot määritettiin laboratorio-olosuhteissa: omille hiuksillesi sopivat asetukset voivat olla erilaiset.

Värin säilyminen: Värin suojaus ja pitkäaikainen säilyminen edellyttävät, että lämpötila on < 180°C ja yllä annettujen suositusten mukainen.

Tärkeää: Yli 200°C lämpötiloissa hiukset saattavat vaurioitua. Käytä ainoastaan erittäin vahvoille hiuksille.

Käyttö

Palovamman vaara!

Varo ehdottomasti koskettamasta ihoa (päänahkaa tai korvia).

Suoristusraudalla voidaan suoristaa tai kihartaa hiuksia.

– Käytä laitetta vain kuiviin hiuksiin.

Tiedoksi: Ohuet hiukset muotoutuvat erityisen nopeasti muotoilulevyillä käsiteltäessä. Huomioi omalle hiustyypillesi annettu lämpötilasuositus kohdassa ”Käyttöönotto”.

Muotoilulevyjen tasainen lämmönjako suojaa hiuksia.

Tuloksena on suorat, kiiltävät hiukset.

Tärkeää: Älä pidä laitetta 2 sekuntia pidempään yhdessä kohdassa.

Hiusten suoristaminen (kuva A)

Laitetta voidaan käyttää sekä pitkille että lyhyille hiuksille.

- Jaa hiukset tasaisesti yhtä leveisiin (noin 5 cm) suortuviin.
- Aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin (kuva a).
- Paina levyt toisiaan vasten ja vedä kevyesti ja tasaisesti latvoihin asti (kuva b).
- Käsittele kaikki hiussuortuvat samalla tavalla. Anna hiusten jäähtyä ennen kampaamista.

Vihje: Käsitelyaika olkapäille ulottuvissa hiuksissa ei saa kestää yli 10 sekuntia hiussuortuvaa kohti.

Hiusten kihartaminen (kuvat B, C ja D)

Hiuksia voidaan kihartaa kolmella tavalla. Kaikissa tavoissa kihartaminen tehdään kuiviin, noin 2 cm leveisiin hiussuortuviin. Voimakkaammat kiharat saadaan käsittelemällä ohuempia suortuvia.

Kiharoita ja volyyomia koko hiuksiin

- Pidä suoristusraudtaa vaakasuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
- Käännä suoristusraudtaa 180° ja ja kierrä hiussuortuva kerran ylemmän muotoilulevyn ympäri.
- Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti latvoja kohti.
- Avaa muotoilulevyt.

Kiharoita ja volyyimia latvoihin

- Pidä suoristusrautaa vaakasuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
- Käännä suoristusrautaa 180° ja ja kierrä hiussuortuva kerran alemman muotoilulevyn ympäri.
- Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti latvoja kohti.
- Avaa muotoilulevyt.

Korkkiruuvikiharat juhlaan kampauksiin

- Pidä suoristusrautaa pystysuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen alemman osan väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
- Käännä suoristusrautaa 180° ja kierrä hiussuortuva sen muotoilulevyn ympäri, jonka ympäri suortuvaa ei ole vielä kierretty.
- Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti vinottain alaspäin latvojen kärkiin saakka.
- Avaa muotoilulevyt.

Ohje: Varo vetämästä kiharoita jälleen suoriksi.

Vihje kestävään kampaukseen: Kierrä lämpimät kiharat rullalle, kiinnitä hiuspinnillä ja anna jäähtyä.

Tärkeää: Paras ja hellävaraisin lämpötila-asetus riippuu siitä, miten nopeasti hiussuortuvat käsitellään (annetuissa arvoissa nopeus on ~ 2 cm/s):

- Lyhyissä hiuksissa (noin 10 cm pitkät) hiussuortuva tulisi käsitellä tasaisesti noin 5 sekunnissa.
- Olkapäille ulottuvissa hiuksissa (noin 20 cm pitkät) hiussuortuva tulisi käsitellä tasaisesti noin 10 sekunnissa.
- Pitkissä hiuksissa (noin 40 cm pitkät) hiussuortuva tulisi käsitellä noin 20 sekunnissa.
- Jos hiussuortuvat käsitellään nopeammin, lämpötila-asetuksen on oltava korkeampi (lopputuloks on sama, mutta vaurioittaa hiuksia enemmän).

Automaattinen poiskytkentä

Laitteessa on turvallisuussyistä automaattinen poiskytkentätoiminto.

- Kun päällekytkemisestä tai lämpötilanvalitsimen 2 edellisestä säädöstä on kulunut noin 60–70 minuuttia, laite kytkeytyy automaattisesti kokonaan pois päältä. Näyttö on pimeä.

Tiedoksi: Kytke laite takaisin päälle PÄÄLLÄ/POIS-kytkimestä 1.

Puhdistus ja hoito

Sähköiskun vaara!

Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

Puhdista laite ulkopuolelta vain pyyhkimällä sitä kostealla rievulla ja kuivaamalla sitä sen jälkeen. Älä käytä vahvoja tai hankaavia puhdistusaineita.

Säilytys

Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä.
Sido johto lenkillä 5.

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säättää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch.
Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.

Indicaciones de seguridad

¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y después guárdelas a mano!

Esta máquina ha sido diseñada para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos. El uso en entornos equiparables a los domésticos comprende, p.ej. su utilización en salas para empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como su utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

Peligro de electrocución y de incendio

Conectar y utilizar el aparato sólo según los datos de la placa de características. No permitir el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidos en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad.

Observar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños.

Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.

Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.

El cable de alimentación no debe

- ponerse en contacto con piezas calientes
- pasarse sobre bordes afilados
- usarse para el transporte.

Las placas se calientan. Agarre el aparato sólo por la parte de la empuñadura. Utilice el aparato sólo en cabellos secos, en ningún caso en cabellos sintéticos. Coloque el aparato sólo en superficies resistentes al calor.

Evitar el contacto con la piel.



No usar cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.

Peligro de muerte

El aparato no debe entrar nunca en contacto con agua. Existe peligro incluso con el aparato desconectado, por lo tanto, después de su uso y cuando se realice una pausa mientras se use, desenchufar la clavija.

El montaje de un interruptor de corriente de defecto hasta 30 mA ofrece protección adicional en la instalación doméstica. Consulte con un electricista.

Piezas y elementos de manejo

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Selector de temperatura +/- (min 130°C - máx 230°C)
- 3 Display
- 4 Placas montadas de forma flexible
- 5 Clip para el cable
- 6 Bolsa para guardar el aparato (termoestable)

Puesta en servicio

- Enchufe el aparato y colóquelo sobre una superficie recta y resistente al calor.
- Encienda el aparato con el interruptor **1**; en el display **3** se iluminará la temperatura preajustada de 180°C.
- Ahora puede ajustar la temperatura deseada en el selector de temperatura **2** en 10 pasos desde 130°C hasta 230°C.
- El aparato se calienta, la temperatura ajustada parpadea en el display. El aparato está listo para funcionar cuando la temperatura ajustada deja de parpadear.

Temperaturas recomendadas para conseguir un alisado y un brillo perfectos:

Tipo de cabello	Estructura	Temperatura recomendada
crespo	sano	180°C
rizado	sano	180°C
ondulado	sano	160°C
crespo	dañado	160°C
rizado	dañado	160°C
ondulado	dañado	150°C
crespo	estropeado	140°C
rizado	estropeado	140°C
ondulado	estropeado	140°C

Esta información ha sido recopilada en condiciones de laboratorio, el ajuste puede variar en los diferentes cabellos.

Conservación del color: el color del cabello se protege y se mantiene durante más tiempo sólo a temperaturas < 180°C y a las temperaturas recomendadas más arriba.

Importante: las temperaturas superiores a 200°C pueden dañar el cabello. Utilice estas temperaturas sólo para un cabello muy fuerte.

Utilización



¡Peligro de quemaduras!

El aparato no debe entrar en contacto en ningún caso con la piel (el cuero cabelludo o las orejas).

El alisador de pelo permite tanto alisar los cabellos como rizarlos.

– Utilice el aparato sólo en cabellos secos.

Nota: el cabello fino reacciona con especial rapidez al tratamiento con las placas.

Tenga en cuenta las temperaturas recomendadas para su tipo de cabello, véase «Puesta en servicio».

La distribución uniforme del calor por las placas protege extraordinariamente el cabello.

El resultado es un cabello liso, con un brillo intenso y sedoso.

Importante: no detenga nunca el aparato más de 2 segundos en el mismo lugar.

Alisar cabellos (dibujo A)

El aparato es apropiado para cabello largo y corto.

- Divida el cabello peinado liso en mechones de la misma anchura (aprox. 5 cm).
- Coloque un mechón entre las placas en la raíz del cabello (dibujo a).
- Presione las placas y tire suave y uniformemente hasta las puntas (dibujo b).
- Proceda del mismo modo con todos los mechones. Espere a que se enfríe bien el cabello antes de terminar de peinarlo.

Sugerencia: si el pelo llega a la altura de los hombros, el aparato se debe utilizar durante aprox. 10 segundos en cada mechón.

Rizar cabellos (dibujos B, C y D)

Existen tres métodos para rizar el cabello.

En todos ellos, el cabello seco se divide en mechones de la misma anchura, de aprox. 2 cm. Cuanto más finos sean los mechones más fuerte será el rizo.

Rizos con volumen en todo el cabello

- Mantenga el alisador en posición horizontal, coloque el mechón entre las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180° y enrolle una vez el mechón en la placa superior.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente hasta las puntas.
- Abra las placas.

Rizos con volumen en parte del cabello

- Mantenga el alisador en posición horizontal, coloque el mechón entre las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180° y enrolle el mechón una vez en la placa inferior.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente hasta las puntas.
- Abra las placas.

Tirabuzones para peinados de fiesta

- Mantenga el alisador en posición vertical, coloque el mechón entre la parte inferior de las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180° y enrolle el mechón una vez en la placa aún no envuelta.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente y en diagonal hacia abajo hasta las puntas.
- Abra las placas.

Nota: tenga en cuenta que el rizo no se vuelve a alisar.

Sugerencia para mantener el peinado

durante más tiempo: vuelva a enrollar el rizo aún caliente y fíjelo con una pinza hasta que se enfríe.

Atención: El mejor y más adecuado ajuste de temperatura depende principalmente de la velocidad a la que el aparato se pasa por el pelo (los valores especificados se refieren a aprox. 2cm/seg.):

- en cabellos cortos (aprox. 10 cm de largo) el aparato se debería pasar uniformemente por cada mechón durante aprox. 5 seg.
- en cabellos a la altura del hombro (aprox. 20 cm de largo) el aparato se debería pasar uniformemente por cada mechón durante aprox. 10 seg.
- en cabellos largos (40 cm de largo) el aparato se debería pasar uniformemente por cada mechón durante aprox. 20 seg.
- si el aparato se utiliza con una mayor rapidez, se necesita una temperatura más alta (se consigue el mismo resultado, pero el cabello se daña más).

Desconexión automática

Por razones de seguridad, este aparato dispone de una desconexión automática.

- El aparato se apaga automáticamente aprox. 60 - 70 minutos después de encenderlo o tras el último ajuste del selector de temperatura **2** y el display se oscurece.

Nota: para volver a encender el aparato, pulse el interruptor ON/OFF **1**.

Limpieza y mantenimiento

¡Peligro de electrocución!

Antes de limpiar, desenchufar la clavija.
No sumergir nunca el aparato en agua.
No utilizar ningún limpiador de vapor.
Limpiar el aparato externamente sólo con un paño húmedo y secar a continuación.
No utilizar limpiadores fuertes o abrasivos.

Almacenamiento

Espere a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

Sujete el cable de alimentación con el clip para el cable **5**.

Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE).

La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE.

Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE

BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye:

lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del

mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas

Parabéns pela compra deste aparelho da casa Bosch.

Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade e lhe vai dar muito prazer.

Instruções de segurança

Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las!

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou similar não comercial. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em instalações para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

⚠ Perigo de choque eléctrico e de incêndio

Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características.

Não permitir a utilização do aparelho por pessoas (incluindo crianças) de capacidade física, sensorial ou mental diminuída ou sem conhecimento ou experiência suficiente, a não ser sob supervisão ou após devida instrução na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.

Vigiar crianças, a fim de impedir que utilizem o aparelho como brinquedo. Manter o aparelho fora do alcance de crianças.

Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos. Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico, apenas podem ser realizadas pelos nossos serviços de assistência técnica.

Nunca

- deixar o cabo perto de peças quentes
- puxar o cabo sobre arestas vivas
- utilizar o cabo como pega.

As placas de aquecimento ficam quentes. Segurar o aparelho apenas na sua pega. Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco e nunca com cabelo artificial. Pousar o aparelho apenas sobre superfícies resistentes ao calor. Evitar o contacto com a pele.



Não utilizar na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes com água.

Perigo de morte

Nunca colocar o aparelho em contacto com a água. É perigoso mesmo com o aparelho desligado, por isso, depois de usar, desligar a ficha. A instalação de uma protecção térmica até 30 mA oferece mais segurança à instalação. Para mais informações, consulte um técnico electricista.

Componentes e elementos de comando

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Selector de temperatura +/- (min 130°C - máx 230°C)
- 3 Visor
- 4 Placas de aquecimento de montagem flexível
- 5 Braçadeira de cabo
- 6 Saco de arrumação (resistente ao calor)

Colocar em serviço

- Ligar a ficha do aparelho e colocá-lo sobre uma superfície resistente ao calor.
- Ligar o aparelho mediante o interruptor **1**. O visor **3** ilumina-se indicando a temperatura predefinida (180°C).
- A temperatura desejada pode ser regulada entre 130°C and 230°C, utilizando o selector **2** que avança em passos de 10°C.
- Durante o aquecimento do aparelho, a temperatura pré-definida pisca no visor. Quando o aparelho estiver pronto a utilizar, a temperatura pré-definida deixa de piscar.

Temperaturas recomendadas para um alisamento mais saudável e brilhante:

Tipo de cabelo	Estrutura	Temperatura recomendada
frisado	saudável	180°C
encaracolado	saudável	180°C
ondulado	saudável	160°C
frisado	danificado	160°C
encaracolado	danificado	160°C
ondulado	danificado	150°C
frisado	estragado	140°C
encaracolado	estragado	140°C
ondulado	estragado	140°C

Esta informação foi obtida sob condições laboratoriais: o nível pode variar consoante o seu cabelo.

Manutenção da cor: Protecção da cor e uma coloração mais duradoira somente a temperaturas < 180°C e às temperaturas acima recomendadas.

Importante: Temperaturas acima de 200°C podem danificar o cabelo. Utilizar apenas para cabelos muito fortes.

Aplicação



Perigo de queimaduras!

Evitar qualquer contacto com a pele (couro cabeludo ou orelhas).

O alisador permite tanto alisar como enrolar cabelos.

- Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco.

Nota: Cabelos finos respondem muito rapidamente ao tratamento com as placas de aquecimento.

Por favor respeitar as temperaturas recomendadas para o seu tipo de cabelo, ver “Colocar em serviço”.

Graças à temperatura regular das placas de aquecimento, o cabelo é tratado com todo o cuidado conferindo-lhe um brilho aveludado e intenso.

Importante: Nunca fiar mais de 2 segundos no mesmo local.

Alisar cabelos (figura A)

O aparelho é próprio para cabelos compridos e curtos.

- Dividir o cabelo penteado em madeixas de largura uniforme (aprox. 5 cm de largura)
- Colocar uma madeixa preparada junto ao couro cabeludo entre as placas de aquecimento (figura a).
- Fechar as placas de aquecimento e puxar o aparelho sem fazer esforço e de forma uniforme para a ponta da madeixa (figura b).
- Repetir o procedimento com todas as madeixas. Antes de finalizar o penteado deixar arrefecer totalmente o cabelo.

Dica: No caso de cabelo até aos ombros, o alisamento por madeixa não deve ser superior a 10 segundos.

Enrolar cabelos (figuras B, C e D)

Há três métodos para enrolar cabelos.

Para cada um é necessário dividir o cabelo seco em madeixas uniformes de aprox. 2 cm cada. Quanto mais fina for a madeixa, maior será o caracol.

Caracóis ondulados com volume em todo o cabelo

- Segurar o alisador horizontalmente, colocar a madeixa entre as placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento superior.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

Caracóis ondulados com volume no comprimento

- Segurar o alisador horizontalmente, colocar a madeixa entre as placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento inferior.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

Caracóis em espiral para penteados festivos

- Segurar o alisador verticalmente, colocar a madeixa entre a parte inferior das placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento que ainda está livre.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las num ângulo oblíquo continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

Nota: Tenha cuidado em não voltar a alisar o caracol.

Dica para manter o penteado: Voltar a enrolar o caracol ainda quente e fixá-lo com um gancho de cabelo até arrefecer.

Aviso: O nível de temperatura melhor e mais suave depende principalmente da velocidade a que o aparelho é puxado ao longo da madeixa (os valores indicados referem-se aproximadamente a 2cm/segundo).

- Para cabelo curto (aprox. 10 cm de comprimento), o aparelho deve ser puxado até à ponta da madeixa em aproximadamente 5 segundos.
- Para cabelos até aos ombros (aprox. 20 cm de comprimento), o aparelho deve ser puxado até à ponta da madeixa em aproximadamente 10 segundos.
- Para cabelo comprido (40 cm de comprimento), o aparelho deve ser puxado até à ponta da madeixa em aproximadamente 20 segundos.
- Puxar o aparelho mais depressa pelo cabelo requer uma temperatura mais alta (o resultado é o mesmo, mas danifica mais o cabelo).

Função “Desligar automático”

Por razões de segurança, o aparelho está equipado com uma função de “desligar automático”.

- O aparelho desliga automaticamente 60 – 70 minutos após a sua ligação ou após o último ajuste do selector de temperatura **2**. O visor fica escuro.

Nota: Utilize o interruptor ON/OFF **1** para voltar a ligar o aparelho.

Limpeza e conservação

Perigo de choque eléctrico!

Antes de limpar o aparelho, desligar a ficha da tomada.

Não colocar o aparelho em contacto com água.

Não utilizar aparelho de limpeza a vapor. Limpar o aparelho apenas por fora com um pano húmido e, em seguida, secá-lo com um pano.

Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.

Guardar o aparelho

Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.

Fixar o cabo de alimentação com a braçadeira de cabo **5**.

Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Bosch.

Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σάς αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις!

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση ή για χρήση σε μη εμπορικά, οικιακού τύπου περιβάλλοντα.

Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους εστίασης συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς

Συνδέστε και λειτουργήστε την συσκευή σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στην πινακίδα τύπου.

Άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική αντίληψη ή με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται, ή είχαν πάρει οδηγίες σε σχέση με τη χρήση της μηχανής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Να επιβλέπονται τα παιδιά για να εμποδιστεί το να παίζουν με τη συσκευή. Κρατάτε μακριά τα παιδιά από τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε την μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν παρουσιάζει βλάβες. Τραβήξτε το φισ από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, ή όταν υπάρχει σφάλμα.

Οι επισκευές στην συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης

πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται

- να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα
 - να συρθεί πάνω σε κοφτερές ακμές
 - να χρησιμοποιηθεί ως χειρολαβή
- Οι θερμαντικές πλάκες ζεσταίνονται.

Κρατήστε τη συσκευή μόνο από τις λαβές τις. Χρησιμοποιήστε μόνο σε στεγνά μαλλιά. Μη χρησιμοποιείτε σε τεχνητά μαλλιά.

Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες ανθεκτικές στη θερμότητα.

Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα.



Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό που βρίσκεται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.

Θανάσιμος κίνδυνος

Μη φέρνετε ποτέ την συσκευή σε επαφή με το νερό. Κίνδυνος υπάρχει ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και για το λόγο αυτό, μετά από κάθε χρήση ή διακοπή στη διάρκεια της χρήσης, τραβήξτε το φισ από την πρίζα.

Επιπρόσθετη ασφάλεια προσφέρει η προσθήκη προστατευτικού με ρελαί διαφυγής μέχρι 30 mA στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού. Ζητήστε συμβουλή από εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο.

Εξαρτήματα και χειριστήρια

- 1** Διακόπτης ON/OFF
- 2** Επιλογέας θερμοκρασίας +/- (ελάχ. 130°C - μέγ. 230°C)
- 3** Οθόνι
- 4** Ευέλικτες θερμαντικές πλάκες
- 5** Δεματικό καλωδίου
- 6** Τσάντα αποθήκευσης (ανθεκτική στη θερμότητα)

Λειτουργία

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και τοποθετήστε την σε μια οριζόντια επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- Ενεργοποιήστε με το διακόπτη **1**. Η ένδειξη προρυθμισμένης θερμοκρασίας (180°C) ανάβει στην οθόνη **3**.
- Η επιθυμητή θερμοκρασία μπορεί τώρα να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον επιλογέα θερμοκρασίας **2** σε διαστήματα των 10 μεταξύ 130°C και 230°C.
- Η συσκευή θερμαίνεται και η ένδειξη προρυθμισμένης θερμοκρασίας αναβοσβήνει στην οθόνη. Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση όταν η ένδειξη προρυθμισμένης θερμοκρασίας σταματήσει να αναβοσβήνει και ανάψει σταθερά.

Συνιστώμενες θερμοκρασίες για ιδιαίτερα απαλό ίσιωμα και λάμψη:

Τύπος μαλλιών	Δομή	Συνιστώμενη θερμοκρασία
πολύ κατσαρά	υγιή	180°C
κατσαρά	υγιή	180°C
σπαστά	υγιή	160°C
πολύ κατσαρά	κατεστραμμένα	160°C
κατσαρά	κατεστραμμένα	160°C
σπαστά	κατεστραμμένα	150°C
πολύ κατσαρά	ταλαιπωρημένα	140°C
κατσαρά	ταλαιπωρημένα	140°C
σπαστά	ταλαιπωρημένα	140°C

Τα στοιχεία αυτά προσδιορίστηκαν σε εργαστηριακές συνθήκες: οι ρυθμίσεις για τα δικά σας μαλλιά μπορεί να διαφέρουν.

Προστασία χρώματος: Προστασία χρώματος και χρώμα μεγαλύτερης διάρκειας μόνο σε θερμοκρασίες < 180°C και στις συνιστώμενες θερμοκρασίες που αναφέρονται παραπάνω.

Σημαντικό: Η χρήση της συσκευής σε θερμοκρασίες πάνω από 200°C μπορεί να καταστρέψει τα μαλλιά. Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε μόνο για πολύ ανθεκτικά μαλλιά.

Χρήση

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ποτέ μην επιτρέψετε στη συσκευή να έρθει σε επαφή με την επιδερμίδα (της κεφαλής ή τα αυτιά).

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ισιωτικό μαλλιών για να ισιώσετε ή να κατσαρώσετε τα μαλλιά σας.

– Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.

Σημείωση: Τα ξανθά μαλλιά ανταποκρίνεται ιδιαίτερα γρήγορα στην επεξεργασία με τις θερμαντικές πλάκες.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τη συνιστώμενη θερμοκρασία για το δικό σας τύπο μαλλιών. Βλ. «Λειτουργία».

Η ομοίμορφη εκπομπή θερμότητας των θερμαντικών πλακών είναι ιδιαίτερα απαλή στα μαλλιά.

Το αποτέλεσμα είναι λεία μαλλιά με μια έντονη, μεταξένια γυαλάδα.

Σημαντικό: Ποτέ μην εφαρμόζετε σε ένα σημείο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

Ίσιωμα των μαλλιών σας (Εικόνα A)

Η συσκευή είναι κατάλληλη τόσο για μακριά όσο και για κοντά μαλλιά.

- Χτενίστε τα μαλλιά και χωρίστε τα σε ομοίμορφες τούφες (πλάτους περίπου 5 cm).
- Ξεκινώντας από τις ρίζες, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των πλακών (Εικόνα a).
- Πιέστε τις πλάκες μεταξύ τους και τραβήξτε κάτω απαλά και ομαλά προς την άκρη των μαλλιών (Εικόνα b).
- Επεξεργαστείτε όλες τις τούφες με τον ίδιο τρόπο. Αφήστε τα μαλλιά να κρυσώσουν εντελώς πριν τα χτενίσετε.

Συμβουλή: Για μαλλιά μήκους μέχρι τον ώμο, κάθε τούφα θα πρέπει να χρειάζεται περίπου 10 δευτερόλεπτα.

Κατσάρωμα των μαλλιών σας (Εικόνες Β, C και D)

Υπάρχουν τρεις μέθοδοι για το κατσάρωμα των μαλλιών. Σε όλες τις περιπτώσεις τα μαλλιά πρέπει να χωριστούν σε ομοιόμορφες τούφες πλάτους περίπου 2 cm. Όσο λεπτότερη η τούφα τόσο πιο έντονο το κατσάρωμα.

Κατσάρωμα με όγκο σε όλα τα μαλλιά.

- Κρατήστε το ισιωτικό μαλλιών οριζόντια, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την επάνω θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

Κατσάρωμα με όγκο στο μήκος.

- Κρατήστε το ισιωτικό οριζόντια, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την κάτω θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

Κατσάρωμα σε σπιράλ για ειδικά στυλ χτενίσματος

- Κρατήστε το ισιωτικό κατακόρυφα, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ του κάτω μισού των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την ελεύθερη θερμαντική πλάκα.

- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό με κλίση προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι η μπούκλα δεν ισιώνει όταν αφαιρείτε το ισιωτικό.

Συμβουλή για χτένισμα που διαρκεί περισσότερο: Τυλίξτε την μπούκλα όταν είναι ακόμη ζεστή και στερεώστε με ένα τσιμπιδάκι μαλλιών μέχρι να κρυώσει.

Προειδοποίηση: Η πιο κατάλληλη ρύθμιση της θερμοκρασίας εξαρτάται κυρίως από την ταχύτητα με την οποία ισιώνετε τα μαλλιά (οι καθορισμένες τιμές αναφέρονται σε περίπου 2εκ/δευτ.):

- Για κοντά μαλλιά (μήκους περίπου 10 εκ.), τραβήξτε το ισιωτικό κατά μήκος της τούφας μέσα σε 5 δευτερόλεπτα.
- Για μαλλιά στο ύψος του ώμου (μήκους περίπου 20 εκ.), τραβήξτε το ισιωτικό κατά μήκος της τούφας μέσα σε 10 δευτερόλεπτα.
- Για μακριά μαλλιά (μήκους 40 εκ.), τραβήξτε το ισιωτικό κατά μήκος της τούφας μέσα σε 20 δευτερόλεπτα.
- Εάν ισιώνετε τα μαλλιά σας πιο γρήγορα, είναι απαραίτητη μία υψηλότερη θερμοκρασία (με την οποία θα πετύχετε το ίδιο αποτέλεσμα, αλλά πιθανόν θα καταστρέψετε τα μαλλιά σας).

Αυτόματη απενεργοποίηση

Για λόγους ασφαλείας αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης.

- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα 60–70 λεπτά μετά τη θέση της σε λειτουργία ή μετά την τελευταία ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας 2. Η οθόνη σβήνει.

Σημείωση: Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ON/OFF 1 για να ενεργοποιήσετε και πάλι τη συσκευή.

Καθαρισμός και περιποίηση

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Ποτέ μη βουτήξτε την συσκευή στο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα.

Σκουπίστε απ' έξω τη συσκευή με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε την.

Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή τρίβοντα απορρυπαντικά.

Αποθήκευση

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη φυλάξετε.

Στερεώστε το καλώδιο με το δεματικό 5.

Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημασθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.

2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Bu Bosch cihazını satın aldığınız için tebrikler.

Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, bu kılavuzda yer alan bilgilere uyunuz ve kılavuzu saklayınız!

Bu cihaz evde kullanım için veya ticari olmayan, evdeki kullanıma benzer kullanım türleri için öngörülmüştür. Mağaza, büro, çiftlik ve diğer ticari işletmelerde personel için ayrılan mekanlardaki kullanım türleri ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanılma ve buna benzer kullanım türleri, „evdeki kullanıma benzer kullanım türleri”nin kapsamına girer.

Kullanma kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Bu yüzden kullanım kılavuzu ile detaylar arasında farklılıklar olabilir. Üretici firma; kullanım kılavuzu basıldıktan sonra, ürünün teknik özelliklerini geliştirmek amacıyla bir takım değişiklikler yapabilir. Bu yapılan değişiklikleri Çağrı yönetim merkezinden öğrenebilirsiniz.

⚠ Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi

Cihazı yalnızca tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve işletiniz. Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özürli kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir. Çocukları gözetim altında tutarak aletle oynamalarına izin vermeyin. Lütfen çocukların cihaza erişmemesini sağlayınız. Cihaz yalnızca elektrik kablosunda ve cihazın gövdesinde hiçbir hasar görünmediği takdirde kullanılmalıdır. Fişi her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz.

Tehlikelerin önlenmesi için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerindeki onarım işleri yalnızca müşteri servisimiz tarafından yapılabilir. Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas ettirilmemelidir
 - keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir
 - cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.
- Isıtma levhaları ısınır. Cihazı sadece tutacağından tutunuz. Sadece kuru saçta kullanınız. Peruk üzerinde kullanmayınız. Cihazı sadece ısıya dayanıklı yüzeyler üzerine yerleştiriniz. Cilde temas etmesinden kaçınılmalıdır.



Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.

⚠ Ölüm tehlikesi

Cihaz asla suya temas ettirilmemelidir. Cihaz kapalıyken de tehlike vardır. Bu nedenle kullanımdan sonra ve kullanım esnasında saç uygulamaya ara verildiğinde mutlaka fişi çekilmelidir. Evinizdeki elektrik tesisatına 30 mA'e kadar olan bir hata akımı koruma şalterinin montajı ek bir koruma sağlar. Lütfen bir elektrik tesisatçısına başvurarak bilgi alınız.

Parçalar ve kumanda düğmeleri

- 1 AÇMA/KAPATMA şalteri
- 2 Isı seçici +/-
(min. 130°C - maks. 230°C)
- 3 Ekran
- 4 Esnek ısıtma levhaları
- 5 Kablo kelepçesi
- 6 Saklama çantası (ısıya dayanıklı)

Çalıştırma

- Cihazı fişe takın ve düz, ısıya dayanıklı bir yüzeye koyun.
- Şalteri **1** açık duruma getirin. Ekranda **3** önceden ayarlanmış sıcaklık (180°C) belirir.
- Şimdi ısı seçiciyi **2** kullanarak, 130°C ile 230°C arasında 10'ar derecelik aralıklarla istediğiniz sıcaklığı ayarlayabilirsiniz.
- Cihaz ısınır, önceden ayarlanmış sıcaklık ekranda yanıp söner. Önceden ayarlanmış sıcaklık yanıp sönmeyi kesip sabit olarak aydınlatıldığında cihaz kullanıma hazırdır.

Özellikle hassas düzleştirme ve parlaklık için önerilen sıcaklıklar:

Saç tipi	Yapı	Önerilen sıcaklık
kıvrıkcık	sağlıklı	180°C
bukleli	sağlıklı	180°C
dalgalı	sağlıklı	160°C
kıvrıkcık	yıpranmış	160°C
bukleli	yıpranmış	160°C
dalgalı	yıpranmış	150°C
kıvrıkcık	sağlıksız	140°C
bukleli	sağlıksız	140°C
dalgalı	sağlıksız	140°C

Bu bilgiler laboratuvar koşullarında elde edilmiştir: sizin saçınız uygun olan ayarlar farklı olabilir.

Renk koruma: Saç rengi sadece 180°C altında ve önerilen daha yüksek sıcaklıklarda korunabilir ve rengin daha uzun süre kalıcı olması sağlanır.

Önemli: Cihazı 200°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda kullanmanız saçlarınıza zarar verebilir. Lütfen sadece çok kuvvetli saçlar için kullanınız.

Kullanım

⚠ Yanık tehlikesi!

Cihazın cilde (kafa derisine veya kulaklara) temas etmesine asla izin vermeyin.

Saç düzleştiriciyi saçlarınızı düzleştirmek veya bukle vermek için kullanabilirsiniz.
– Cihazı sadece kuru saçta kullanınız.

Not: Özellikle ince saçlar ısıtma levhalarıyla yapılan işlemlere çok çabuk tepki verir. Lütfen saçınız için önerilen sıcaklığı not edin, bkz. "Çalıştırma". Isıtma levhalarından eşit olarak yayılan sıcaklık, saçta özellikle nazik davranır. Sonuç: yoğun, ipeksi bir parlaklığa sahip düz saçlar.

Önemli: Asla tek noktaya 2 saniyeden uzun süre uygulamayınız.

Saçları düzleştirme (Şekil A)

Cihaz hem uzun hem de kısa saçta kullanıma uygundur.

- Saçınızı tarayın ve eşit tutamlar halinde (yaklaşık 5 cm genişliğinde) ayırın.
- Saç diplerinden başlayarak, levhalar arasına bir tutam saç yerleştirin (Şekil a).
- Levhaları birbirine doğru bastırın; ardından hafifçe ve sabit bir hızla saçlarınızın ucuna doğru çekin (Şekil b).
- Diğer tutamlara da aynı yöntemi uygulayın. Şekil vermeden önce saçın kurummasını bekleyin.

İpucu: Omuza kadar gelen saçlarda her saç tutamının düzleştirilmesi yaklaşık 10 saniye sürecektir.

Kıvrıkcıklaştırma (Şekil B, C ve D)

Saçları kıvrıkcıklaştırmak için üç yöntem bulunur. Her durumda saçlar taranmalı ve eşit tutamlar halinde (yaklaşık 2 cm genişliğinde) ayrılmalıdır. Tutam ne kadar ince olursa bukleler de o kadar sıkı olur.

Tüm saça yayılan hacimli bukleler

- Saç düzleştiriciyi düz tutun; ardından ısıtma levhaları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını üst ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

Uzunlamasına yayılan hacimli bukleler

- Saç düzleştiriciyi düz tutun; ardından ısıtma levhaları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını alt ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

Özel saç stilleri için spiral bukleler

- Saç düzleştiriciyi dik tutun; ardından ısıtma levhalarının alt kısımları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını boşa kalan ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru eğimli olarak ve sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

Önemli Not: Düzleştiriciyi saçınızdan ayırırken bukleleri düz çekmemeye özen gösterin.

Daha dayanıklı bir saç stili için: Bukleyi sıcaklığını kaybetmeden toplayın ve soğuyana kadar tokayla sabitleyin.

Uyarı: En iyi ve en uygun sıcaklık ayarı, cihazın saç üstünde aşağı yöne çekildiği hıza bağlıdır (belirtilen değerler yaklaşık 2 sm/san.'ye eşittir):

- Kısa saç için (yaklaşık 10 cm uzunluğundaki), cihaz yaklaşık 5 saniye içinde aşağı doğru çekilmelidir.
- Omuz hizasındaki saçlar için (yaklaşık 20 cm uzunluğundaki) cihaz yaklaşık 10 saniye içinde aşağı doğru çekilmelidir.
- Uzun saçlar için (40 cm uzunluğundaki) cihaz yaklaşık 20 saniye içinde aşağı doğru çekilmelidir.
- Cihazın saç üzerinde daha hızlı çekilmesi durumunda, daha yüksek bir sıcaklık gerekli olacaktır (aynı sonuca ulaşılır ancak saça daha çok zarar verir.)

Otomatik kapanma

Güvenlik sebebiyle bu alet otomatik bir kapanma işleviyle donatılmıştır.

- Alet açıldıktan veya sıcaklık selektörü 2 son defa ayarlandıktan 60 - 70 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Ekran kararır.

Not: Aleti tekrar açmak için AÇ/KAPAT 1 düğmesini kullanın.

Temizlik ve bakım

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi vardır!

Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.

Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

Cihazın gövdesi yalnızca nemli bir bezle

silinerek kurutulmalıdır. Asitli veya aşındırıcı

temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.



**Bosch çağrı
yönetim merkezi**

444 6 333
Haftanın 7 günü hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



C

KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yıkama, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanımına rağmen malın;
 - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılmaması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH ÜNİD SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TIC. AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretim Yeri

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	54274	24.06.2008
Bosch	Dilim Kesici	54013	23.06.2008
Bosch	Elmek Kuzartma Mak.	54237	24.06.2008
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	54279	24.06.2008
Bosch	Mikser	56356	10.07.2008
Bosch	Mutfak Robotu	56354	10.07.2008
Bosch	Kahve Değirmeni	54011	23.06.2008
Bosch	Test Makinası	54238	24.06.2008
Bosch	Kyuma Makinası	54007	23.06.2008
Bosch	Saç Kurutma Mak.	54397	25.06.2008
Bosch	Çay Makinası	54276	24.06.2008
Bosch	Narenciye Sıkacağı	54236	24.06.2008
Bosch	Mutfak Terazisi	54588	25.06.2008
Bosch	Banyo Tartısı	54590	25.06.2008
Bosch	Elektrikli Saç Maşası	54360	24.06.2008
Bosch	Sarıklı El Süpürgesi	54012	23.06.2008
Bosch	El Blender	56279	10.07.2008
Bosch	Ulu	56689	14.07.2008
Bosch	Blender	57226	18.07.2008
Bosch	Saç Sekillendirici	57144	18.07.2008
Bosch	Katı Mevya Sıkacağı	57227	18.07.2008
Bosch	Masaj Aletleri	58537	08.08.2008

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 09.00-22.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.boschevaletleri.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartınızı sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALİN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe

Saklama

Cihazı kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.

Kablosunu kelepçe 5 ile sabitleyin.

İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch.

To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych w celach niekomercyjnych, np. takich jak: pomieszczenia dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru

Urządzenie należy zawsze podłączać i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Uważać, żeby dzieci nie używały urządzenia jako zabawki.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne.

Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci.

Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Kabla sieciowego nie wolno

- dotykać gorącymi elementami
- prowadzić po ostrych krawędziach
- stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Płytki grzejne osiągają wysoką temperaturę.

Urządzenie trzymać za uchwyt. Stosować wyłącznie na suchych włosach. Nie wolno stosować na sztucznych włosach.

Urządzenie należy umieszczać wyłącznie na powierzchniach odpornych na działanie wysokiej temperatury.

Unikać wszelkiego kontaktu ze skórą.



Nie stosować w pobliżu wanny, umywalki lub innych zbiorników napełnionych wodą.

Zagrożenie życia

Trzymać urządzenie z dala od wody.

Niebezpieczeństwo istnieje również przy wyłączonym urządzeniu, dlatego po każdym użyciu oraz podczas każdej przerwy w użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci. Dodatkową ochronę stanowi montaż ochronnego wyłącznika prądowego do 30 mA w domowej instalacji elektrycznej. W tym celu należy zasięgnąć porady elektryka.

Części i elementy obsługi

- 1 Przełącznik ON/OFF
- 2 Pokrętko regulacji temperatury +/- (min. 130°C - maks. 230°C)
- 3 Wyświetlacz
- 4 Płytki grzejne montowane elastycznie
- 5 Opaska kablowa
- 6 Pokrowiec (odporny na wysoką temperaturę)

Obsługa

- Podłączyć urządzenie do zasilania i położyć je na płaskiej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Włączyć urządzenie przełącznikiem 1. Na wyświetlaczu 3 zostanie wyświetlona wstępnie ustawiona temperatura (180°C).
- Za pomocą pokrętki regulacji 2 można ustawić wybraną temperaturę z zakresu od 130°C do 230°C w odstępach co 10.
- Urządzenie nagrzewa się. Na wyświetlaczu miga wstępnie ustawiona temperatura. Urządzenie jest gotowe do użycia, gdy w sposób ciągły wyświetlana jest ustawiona temperatura.

Zalecane temperatury w przypadku delikatnego prostowania celem dodania blasku włosom:

Rodzaj włosów	Stan	Zalecana temperatura
puszące się	zdrowe	180°C
kręcone	zdrowe	180°C
falowane	zdrowe	160°C
puszące się	zniszczone	160°C
kręcone	zniszczone	160°C
falowane	zniszczone	150°C
puszące się	osłabione	140°C
kręcone	osłabione	140°C
falowane	osłabione	140°C

Niniejsze zalecenia zostały ustalone w warunkach laboratoryjnych: mogą występować indywidualne różnice względem zalecanych ustawień temperatury.

Ochrona koloru: W celu ochrony i przedłużenia trwałości koloru włosów farbowanych nie wolno ustawiać temperatury wyższej niż 180°C. Należy także przestrzegać zaleceń podanych powyżej.

Ważne: Korzystanie z urządzenia nagrzanego do temperatury przekraczającej 200°C może spowodować uszkodzenie włosów. Stosować tylko w przypadku bardzo mocnych włosów.

Zastosowanie

Niebezpieczeństwo wystąpienia poparzeń!

Nie wolno nigdy dopuszczać do kontaktu urządzenia ze skórą (np. głowy lub uszu).

Prostownicy można używać do prostowania lub ondulacji włosów.

– Urządzenie stosować tylko na suchych włosach.

Uwaga: Włosy cienkie bardzo szybko reagują na działanie urządzenia. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących temperatury dla danego rodzaju włosów, opisanych w części „Obsługa”. Równomierna emisja ciepła płytek grzejnych chroni włosy przed zniszczeniem. Dzięki temu można uzyskać efekt bardzo gładkich i błyszczących włosów.

Ważne: Nie stosować w jednym miejscu dłużej niż 2 sekundy.

Prostowanie włosów (Rys. A)

Urządzenie można stosować zarówno na włosach długich, jak i krótkich.

- Uczesać włosy i podzielić je na równe pasma (ok. 5 cm szerokości).
- Rozpocząć prostowanie od nasady włosów, umieszczając ich pasmo pomiędzy płytkami (Rys. a).
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie delikatnie i równomiernie przesuwać w kierunku końcówek włosów (Rys. b).
- Procedurę powtórzyć względem pozostałych pasm włosów. Przed rozpoczęciem stylizacji poczekać do ostygnięcia włosów.

Wskazówka: W przypadku włosów średniej długości prostowanie każdego pasma powinno zająć ok. 10 sekund.

Ondulacja (Rys. B, C i D)

Istnieją trzy sposoby ondulacji włosów. W przypadku wszystkich trzech metod włosy należy podzielić na równe pasma o szerokości ok. 2 cm. Im cieńsze pasmo, tym mocniejszy efekt skrętu włosów.

Ondulacja całych włosów w celu zwiększenia ich objętości

- Prostownicę trzymać poziomo, pasmo włosów umieścić pomiędzy płytkami grzejnymi, po czym ścisnąć je.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na górną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie równomiernie przesuwać urządzenie w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

Ondulacja dolnej partii włosów w celu zwiększenia ich objętości

- Prostownicę trzymać poziomo, pasmo włosów umieścić pomiędzy płytkami grzejnymi, które następnie należy ścisnąć.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na dolną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie równomiernie przesuwać urządzenie w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

Efekt spiralnego skrętu do układania nietypowych fryzur

- Prostownicę trzymać pionowo, pasmo włosów umieścić w dolnej części pomiędzy płytkami grzejnymi, które następnie należy ścisnąć.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na wolną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie lekko je pochylić i równomiernie przesuwać w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

Porada: Uważać, aby skręt nie uległ rozprostowaniu przy wyjmowaniu pasma z prostownicy.

Wskazówka, jak przedłużyć trwałość fryzury: Zawinąć loki, gdy są nagrzane, zapiąć je spinką do włosów i pozostawić, aż ostygną.

Uwaga: Ustawienie najlepszej i najbardziej nieszkodliwej dla włosów temperatury zależy przede wszystkim od prędkości z jaką urządzenie jest przesuwane po włosach (poniższe wartości odnoszą się do prędkości ok. 2 cm/sek.):

- Włosy krótkie (długości ok. 10 cm) — urządzenie powinno być równomiernie przesuwane po paśmie włosów przez ok. 5 sekund.
- Włosy do ramion (długości ok. 20 cm) — urządzenie powinno być równomiernie przesuwane po paśmie włosów przez ok. 10 sekund.
- Włosy długie (długości ok. 40 cm) — urządzenie powinno być równomiernie przesuwane po paśmie włosów przez ok. 20 sekund.
- Jeśli urządzenie będzie przesuwane szybciej, należy ustawić wyższą temperaturę (można w ten sposób uzyskać taki sam efekt, ale wyższa temperatura jest szkodliwa dla włosów).

Automatyczne wyłączenie

Dla bezpieczeństwa urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia.

- Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 60–70 minut od włączenia lub momentu ostatniej zmiany ustawienia pokrętła temperatury **2**. Wyświetlacz zostaje wyłączony.

Uwaga: Aby ponownie włączyć urządzenie, naciśnij przycisk ON/OFF **1**.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Urządzenie przecierać tylko z zewnątrz wilgotną szmatką, a następnie osuszać.

Nie stosować ostrych narzędzi ani mleczka do szorowania.

Przechowywanie

Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.

Zapiąć zwinięty przewód opaską **5**.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytych sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket.

Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.

Biztonsági útmutató

Előbb olvassa el a használati útmutatót és csak utána cselekedjen! Az útmutatót őrizze meg!

Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem ipari jellegű használatra szolgál. Háztartási jellegű környezet alatt a továbbiak értelmezhetők: személyzeti helység boltokban, irodákban, mezőgazdasági és más kisebb üzemekben, vagy vendégek általi használatra panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakóterekben.

⚠ Áramütésveszély és tűzveszély

A készüléket csak a típus táblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

Az olyan személyeknek (gyermeket is beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról.

A gyermekeket ne engedje a készülékkel játszani.

Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe.

A készüléket csak akkor használja, ha a villamos csatlakozó vezeték és a készülék nem mutat rongálódásokra utaló jeleket.

A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezésekor is húzza ki a csatlakozóaljzatból.

A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

A vezeték

- ne érintse hozzá forró tárgyakkhoz
- ne húzza végig éles széleken
- ne használja hordozó fogantyúként.

A melegítőlapok felforrósodnak. A készüléknek csak a markolatát fogja meg. Csak száraz hajon használja. Tilos műhajon használni.

A készüléket csak hőálló felületre helyezze le.

Kerülje el, hogy a készülék érintkezésbe kerüljön a bőrével.



Vízrel teli kád, mosóteknő vagy egyéb edények közelében ne használja a készüléket.

⚠ Életveszély!

Ne hagyja, hogy a készülék vízzel érintkezzen. Még akkor is életveszély áll fenn, ha kikapcsolta a készüléket, ezért használat után, vagy ha megszakítja a használatát, húzza ki a csatlakozódugóját.

Nagyobb védelmet jelent, ha a lakás elektromos rendszerébe 30 mA-ig védő hibááram-védőkapcsolót szereltet be.

Kérjen tanácsot villanszerelőtől.

A készülék részei és kezelőelemei

- 1 BE-KI kapcsoló gomb
- 2 Hőfokválasztó +/- (min. 130°C - max. 230°C)
- 3 Kijelző
- 4 Rugalmasan felszerelt melegítőlapok
- 5 Kábelszorító
- 6 Tárolótok (hőálló)

Kezelés

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és helyezze vízszintes, hőálló felületre.
- Kapcsolja be az 1 kapcsolót. A 3 kijelzőn megjelenik ez előre beállított 180°C-os hőmérséklet.
- Ezután beállíthatja a kívánt hőmérsékletet a 2 hőfokválasztóval. 10 fokonként haladhat a 130–230°C-os tartományban.
- Miközben a készülék melegszik, a kijelzőn villog a beállított hőmérséklet. Amikor a hőmérsékletjelzés villogása abbamarad, a készülék használatra kész.

Javasolt hőmérsékletek különösen kíméletes simítás és ragyogás érdekében:

Hajtípus	Hajszerkezet	Javasolt hőmérséklet
göndör	egészséges	180°C
fürtös	egészséges	180°C
hullámos	egészséges	160°C
göndör	sérült	160°C
fürtös	sérült	160°C
hullámos	sérült	150°C
göndör	nem egészséges	140°C
fürtös	nem egészséges	140°C
hullámos	nem egészséges	140°C

Ezeket az értékeket laboratóriumi körülmények között határozták meg, a megfelelő beállítás konkrét haj esetén eltérő lehet.

Szintartás: színvédelem és tartós színmegőrzés csak < 180°C hőmérséklet és a fent megadott javasolt hőmérsékletek mellett.

Fontos: A készülék 200°C fölött kárt tehet a hajban. Ilyen hőfokot csak rendkívül erős szálú haj esetén használjon.

Használat

Égési sérülés veszélye!

A készülék soha ne érjen a bőrhöz (fejbőrhez vagy fülhez).

A hajsimitó segítségével kiegyenesítheti vagy göndörítheti haját.
– A készüléket csak száraz hajon használja.

Megjegyzés: A vékony szálú haj különösen gyorsan reagál a melegítőlapokkal történő kezelésre.

Keresse meg a hajtípusához javasolt hőmérsékletet, lásd „Kezelés”.

A melegítőlapok egyenletes hő kibocsátása kifejezetten hajkímélő.

Az eredmény: lágy tapintású, selymes fényű haj.

Fontos: Soha ne tartsa a készüléket 2 másodpercnél tovább egy helyen.

Haj kiegyenesítése (A ábra)

A készülék hosszú és rövid hajon egyaránt használható.

- Fésülje ki a haját, és bontsa hasonló méretű (kb. 5 cm vastag) tincsekre.
- Helyezzen egy tincset a melegítőlapok közé a haj gyökere közelében (a ábra).
- Zárja össze a melegítőlapokat, és óvatosan, egyenletes sebességgel húzza végig a tincsen a készüléket (b ábra).
- Ezt mindegyik tincssel végezze el. Formázás előtt várja meg, hogy a haj teljesen lehűljön.

Tipp: Vállig érő haj esetén kb. 10 másodpercig tartson a készülék végighúzása a tincsen.

Haj göndörítése (B, C és D ábra)

A göndörítésnek háromféle módja van. A haját minden esetben kb. 2 cm széles tincsekre kell osztani. Minél vékonyabb a tincs, annál erősebb lesz a hajcsiga.

Az egész haj dúsító göndörítése

- A hajsimitót vízszintesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset a felső melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és egyenletes sebességgel húzza végig a készüléket a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

A haj lelógó részének dúsító göndörítése

- A hajsimitót vízszintesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset az alsó melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és egyenletes sebességgel húzza végig a készüléket a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

Spirális fűrtök különleges frizurákhoz

- A hajsimitót függőlegesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok alsó fele közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset a még szabad melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és a készüléket megdöntve, egyenletes sebességgel húzza végig a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

Fontos: Amikor eltávolítja a készüléket, ügyeljen rá, hogy ne húzza egyenesre a göndörített haját.

Tipp a tartós frizurához: Tekerje fel a még meleg fűrtöt, és rögzítse hajcsattal, amíg ki nem hűl.

Figyelmeztetés: A legkíméletesebb és legjobb hőmérséklet-beállítás elsősorban attól függ, hogy milyen sebességgel húzza végig a készüléket a hajon (a megadott értékek kb. másodpercenkénti 2 cm-es sebességre vonatkoznak):

- Rövid (kb. 10 cm-es) haj esetén a készüléket kb. 5 másodperc alatt kell egyenletes sebességgel végighúzni a tincsen.
- Vállig érő (kb. 20 cm-es) haj esetén a készüléket kb. 10 másodperc alatt kell egyenletes sebességgel végighúzni a tincsen.
- Hosszú (kb. 40 cm-es) haj esetén a készüléket kb. 20 másodperc alatt kell egyenletes sebességgel végighúzni a tincsen.
- Ha a készüléket gyorsabban húzza le a tincsen, akkor magasabb hőmérsékletet állítson be (így azonos eredményt érhet el, de a hajjal szemben kevésbé kíméletesen).

Automatikus kikapcsolás

A készülék biztonsági okokból automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik.

- A készülék a bekapcsolása vagy a 2 hőmérséklet-választó utolsó módosítása után kb. 60-70 perccel automatikusan kikapcsol, a kijelző elsötétül.

Infó: A készülék az 1 BE-KI kapcsolóval kapcsolható be újra.

Tisztítás és ápolás

⚠️ Áramütésveszély!

A tisztítás előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki.

A készüléket soha ne merítse vízbe.

Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon.

A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le és utána szárítsa meg.

Ne használjon éles vagy súroló tisztítószeret.

Tárolás

Hagyja a készüléket kihűlni, mielőtt eltenné. A kábelt rögzítse az 5 kábelszorítóval.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Щиро дякуємо Вам за те, що Ви обрали прилад компанії Bosch. Ви придбали високоякісний товар, яким Ви завжди будете задоволені.

Вказівки з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Даний прилад призначений для домашнього використання, або для використання в некомерційній, побутовій середі. Побутова середа включає службові зони в магазинах, офісах, сільськогосподарських та інших малих підприємствах, а також зони для гостей в готелях типу „ночівля та сніданок“, малих готелях та житлових будівлях аналогічного типу.

⚠ Небезпека враження електричним струмом і пожежі

Прилад дозволяється під'єднувати і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській табличці.

Особам (включаючи дітей) із зниженим сенсорним сприйняттям або з обмеженими розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом і знаннями дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або за умови, що особа, яка відповідає за їх безпеку, проінструктувала їх стосовно користування приладом.

Не залишайте дітей без нагляду, щоб вони не грали з приладом.

Не підпускайте дітей до приладу.

Дозволяється користуватися приладом, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.

Після користування або при несправностях витягуйте штепсель з розетки.

Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Шнур

- не повинен торкатися гарячих предметів,
- не можна тягнути через гострі краї,
- не можна використовувати для перенесення приладу.

Нагрівальні пластини стають гарячими.

Тримайте прилад лише за ручку. Волосся має бути сухим. Прилад не призначений для штучного волосся.

Ставте прилад лише на термостійкі поверхні.

Уникайте контактів приладу зі шкірою.



Не користуйтеся приладом поблизу ванни, раковини чи інших ємностей, в яких міститься вода.

⚠ Небезпечно

Не допускайте контакту приладу з водою. Прилад становить загрозу навіть з вимкненим живленням; вимикайте прилад з розетки після кожного використання та в разі перерви в роботі. Для додаткової безпеки рекомендується встановити в електромережі пристрій захисного вимикання, номінальний залишковий струм якого не перевищує 30 мА. Проконсультуйтеся з електриком.

Частини і елементи управління

- 1 Вмикач ON/OFF
- 2 Перемикач температур +/- (мін. 130°C - макс. 230°C)
- 3 Дисплей
- 4 Не жорстко встановлені нагрівальні пластини
- 5 Затискач для шнура
- 6 Чохол для зберігання (термостійкий)

Експлуатація

- Увімкніть прилад і поставте його на рівну термостійку поверхню.
- Увімкніть вмикач 1. На дисплеї 3 загориться попередньо встановлене значення температури нагріву (180°C).
- Тепер можна встановити потрібну температуру від 130°C до 230°C з інтервалом 10 градусів за допомогою перемикача температур 2.
- Прилад нагрівається, на дисплеї блимає попередньо встановлене значення температури. Прилад готовий до використання, коли попередньо встановлене значення температури перестане блимати та буде горіти рівно.

Рекомендована температура для найделікатнішого вирівнювання та надання волоссю блиску:

Тип волосся	Структура	Рекомендована температура
сильно в'юнке	здорове	180°C
кучеряве	здорове	180°C
хвилясте	здорове	160°C
сильно в'юнке	пошкоджене	160°C
кучеряве	пошкоджене	160°C
хвилясте	пошкоджене	150°C
сильно в'юнке	нездорове	140°C
кучеряве	нездорове	140°C
хвилясте	нездорове	140°C

Ці дані були отримані в лабораторних умовах: оптимальний температурний режим для вашого типу волосся може відрізнитися від наведеного.

Збереження кольору: збереження кольору та попередження втрати кольору фарбованого волосся гарантується при температурі < 180°C та при температу-

рах, рекомендованих для різного типу волосся, як наведено вище.

Увага: користування приладом при температурах вище 200°C може пошкодити волосся. Цей прилад призначений виключно для дуже міцного волосся.

Як користуватися

⚠ Існує ризик отримання опіків!

Ніколи не допускайте контакту приладу зі шкірою (голови або вух).

Ви можете застосовувати цю праску як для вирівнювання, так і для завивки волосся.

– Волосся має обов'язково бути сухим.

Примітка: тонке волосся особливо швидко реагує на дію нагрівальних пластин. Правильно підберіть температуру для вашого типу волосся, керуючись рекомендаціями, наведеними в параграфі «Експлуатація».

Рівномірне випромінювання тепла нагрівальними пластинами забезпечує дуже делікатне нагрівання волосся.

Результатом є гладке волосся з інтенсивним шовковим блиском.

Увага: ніколи не застосовуйте в одному місці довше 2 секунд.

Вирівнювання волосся (малюнок А)

Прилад підходить як для довгого, так і для короткого волосся.

- Розчешіть волосся і розділіть його на однакові прядки (приблизно по 5 см завширшки).
- Починаючи з коренів, розміщуйте прядки волосся між нагрівальними пластинами (малюнок а).
- Стуліть пластинки і обережно, з рівномірною швидкістю ведіть праску донизу, в напрямі кінчиків волосся (малюнок б).
- Зробіть те саме з усіма прядками. Дайте волоссю повністю охолонути, перш ніж укладати його в зачіску.

Порада: якщо ваше волосся довжиною до плечей, то на кожну прядку має йти приблизно по 10 секунд.

Завивка (малюнки В, С та D)

Існує три методи завивки волосся. В усіх випадках волосся необхідно розділити на однакові прядки завширшки приблизно 2 см. Чим тонша прядка, тим тугіша завивка.

Завивка з об'ємом по всьому волоссю

- Тримайте прилад горизонтально, помістіть прядку волосся між нагрівальними пластинами і стуліть їх.
- Поверніть прилад на 180° і оберніть прядку один раз довкола верхньої нагрівальної пластини.
- Стуліть пластини міцно між собою і ведіть прилад донизу, в напрямі до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
- Після цього розтуліть пластини.

Завивка з об'ємом по довжині

- Тримайте праску горизонтально, помістіть прядку волосся між нагрівальними пластинами і стуліть їх.
- Поверніть праску на 180° і оберніть прядку один раз довкола нижньої нагрівальної пластини.
- Стуліть пластини міцно між собою і ведіть праску донизу, в напрямі до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
- Після цього розтуліть пластини.

Спиральна завивка для особливих зачісок

- Тримайте прилад вертикально, помістіть прядку волосся між нижніми половинками нагрівальних пластин і стуліть їх.
- Поверніть прилад на 180° і оберніть прядку один раз довкола вільної частини нагрівальної пластини.
- Стуліть пластини міцно між собою і ведіть прилад донизу під кутом до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
- Після цього розтуліть пластини.

Увага: Коли вийматимете прилад, слідкуйте за тим, щоб не випрямити кучері.

Порада, як зробити так, щоб зачіска трималася довго:

поки локон ще гарячий, зверніть його і зафіксуйте затискачем для волосся. Коли він охолоне, зніміть затискач.

Увага: Найбільш оптимальний температурний режим у першу чергу залежить від швидкості, з якою прилад ведуть вздовж волосся (вказане значення — прибіл. 2 см/с).

- Для короткого волосся (прибіл. довжиною 10 см) приладом рівномірно проводять вздовж пасма приблизно за 5 секунд.
- Для волосся до плечей (прибіл. довжиною 20 см) тривалість рівномірного опускання приладу до краю пасма має становити приблизно 10 секунд.
- Для довгого волосся (довжиною 40 см) за рівномірного опускання прилад має досягнути краю пасма приблизно за 20 секунд.
- Якщо прилад ведуть вздовж волосся швидше, виникає потреба у більш високій температурі (досягається аналогічний результат, однак за рахунок більшої шкоди волоссю).

Автоматичне вимикання

З міркувань безпеки цей прилад обладнаний функцією автоматичного вимикання.

- Прилад вимикається автоматично через 60–70 хвилин після ввімкнення або після того, як перемикач температури **2** був востаннє налаштований. Дисплей не світиться.

Примітка: Щоб знову ввімкнути прилад, скористайтеся вмикачем ON/OFF **1**.

Догляд та очищення

Небезпека враження електричним струмом!

Перед очищенням вимикайте прилад з розетки. Ніколи не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте засоби парового чищення. Протріть зовнішню сторону приладу спочатку вологою, а потім чистою сухою тканиною. Не використовуйте сильнодіючі та абразивні миючі засоби.

Зберігання

Перш ніж ставити прилад на місце, зачекайте, поки він охолоне. Зафіксуйте шнур затискачем 5.

Утилізація

Даний прилад має маркування WEEE відповідно до Директиви ЄС 2002/96/EG стосовно утилізації відпрацьованого електричного та електронного обладнання. Ця директива визначає діючий на території всього Європейського союзу порядок прийому та утилізації відпрацьованих приладів.

Інформацію стосовно належної утилізації можна отримати в пункті продажу техніки.

Гарантійне обслуговування

Умови гарантійного обслуговування даного приладу визначаються нашим представником в країні продажу. Детальну інформацію стосовно цих умов можна отримати у авторизованого дилера, в якого ви придбали прилад. Для отримання гарантійного обслуговування згідно з умовами гарантійного зобов'язання необхідно обов'язково пред'явити документ, що підтверджує покупку, або товарний чек. Ми залишаємо за собою право на внесення змін.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании Bosch. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

Указания по безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее! Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

Опасность поражения током и пожара

Подключать прибор и пользоваться им можно только в соответствии с данными, указанными на типовой табличке.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки.

Не подпускайте детей к прибору.

Пользуйтесь прибором только при исправном состоянии прибора и сетевого провода.

После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.

Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.

Сетевой провод не должен

- соприкасаться с горячими предметами
- протягиваться через острые кромки
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Нагревательные пластины становятся горячими. Держите прибор только за ручку. Волосы должны быть сухими. Прибор не предназначен для искусственных волос.

Ставьте прибор только на термостойкие поверхности.

Избегайте любых контактов с кожей.



Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.

Опасность для жизни

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки. Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания. Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

Детали и элементы управления

- 1 Выключатель ON / OFF
- 2 Регулятор температуры +/- (мин. 130°C - макс. 230°C)
- 3 Дисплей
- 4 Нежестко установленные нагревательные пластины
- 5 Зажим для шнура
- 6 Сумка для хранения (термостойкая)

Ввод в эксплуатацию

- Подсоедините прибор к розетке и положите его на ровную термостойкую поверхность.
- Включите прибор с помощью выключателя **1**. На дисплее **3** замигает предварительно установленное значение температуры нагрева (180°C).
- Теперь можно установить нужную температуру (от 130°C до 230°C) при помощи регулятора температуры **2** шагами по 10 градусов.
- Прибор нагревается, значение установленной температуры мигает на дисплее. Прибор готов к использованию, когда значение температуры перестанет мигать и будет гореть ровным светом.

Рекомендуемая температура для особенно щадящего выпрямления волос и придания им блеска:

Тип волос	Структура	Рекомендуемая температура
сильно вьющиеся	здоровые	180°C
кудрявые	здоровые	180°C
волнистые	здоровые	160°C
сильно вьющиеся	поврежденные	160°C
кудрявые	поврежденные	160°C
волнистые	поврежденные	150°C
сильно вьющиеся	нездоровые	140°C
кудрявые	нездоровые	140°C
волнистые	нездоровые	140°C

Эти данные были получены в лабораторных условиях: температурные режимы для Ваших волос могут отличаться.

Защита цвета: защита цвета окрашенных волос обеспечивается только при температурах < 180°C, а также при введенных выше температурных режимах.

Внимание: пользование прибором при температурах выше 200°C может повредить волосы. Этот прибор предназначен только для здоровых волос.

Как пользоваться прибором



Существует риск ожогов!

Никогда не допускайте контакта прибора с кожей (головы или ушей).

Вы можете применять этот прибор как для выпрямления, так и для завивки волос.

– Волосы должны быть обязательно сухими.

Примечание: тонкие волосы особенно быстро реагируют на действие нагревательных пластин.

Правильно подберите температуру для Вашего типа волос, руководствуясь рекомендациями, приведенными в параграфе «Ввод в эксплуатацию».

Равномерное излучение тепла нагревательными пластинами обеспечивает очень деликатный нагрев волос.

Результатом являются гладкие волосы с интенсивным шелковистым блеском.

Внимание: никогда не применяйте в одном месте дольше 2 секунд.

Выпрямление волос (рисунок А)

Прибор подходит как для длинных, так и для коротких волос.

- Расчешите волосы и разделите их на одинаковые пряди (шириной примерно по 5 см).
- Начиная от корней, размещайте пряди волос между нагревательными пластинами (рисунок а).
- Сомкните пластины и осторожно, с равномерной скоростью ведите их вниз, по направлению к кончикам волос (рисунок б).
- Прodelайте это со всеми прядями. Дайте волосам полностью остыть, прежде чем укладывать их в прическу.

Совет: При длине волос до плеч на каждую прядь должно уходить примерно по 10 секунд.

Завивка (рисунки В, С и D)

Существует три метода завивки волос. Во всех случаях волосы необходимо разделить на одинаковые пряди шириной примерно 2 см. Чем тоньше прядь, тем сильнее завивка.

Завивка с объемом по всем волосам

- Держите прибор горизонтально, поместите прядь волос между нагревательными пластинами и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг верхней нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз, по направлению к кончикам волос, с постоянной скоростью.
- После этого разомкните пластины.

Завивка с объемом по длине

- Держите прибор горизонтально, поместите прядь волос между нагревательными пластинами и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг нижней нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз, по направлению к кончикам волос, с постоянной скоростью.
- После этого разомкните пластины.

Спиральная завивка для особых причесок

- Держите прибор вертикально, поместите прядь волос между нижними половинками нагревательных пластин и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг свободной части нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз под углом к кончикам волос, с постоянной скоростью.
- После этого разомкните пластины.

Внимание: Вынимая прибор, следите за тем, чтобы не распрямить кудри.

Совет, как сделать так, чтобы прическа держалась долго: пока локон еще горячий, сверните его и зафиксируйте зажимом для волос. Когда он остынет, снимите зажим.

Внимание: Наиболее оптимальный и щадящий температурный режим в первую очередь зависит от скорости, с которой прибор ведут вдоль волос (указанное значение — прим. 2 см/с).

- Для коротких волос (прим. длиной 10 см) прибором равномерно проводят вдоль пряди примерно за 5 секунд.
- Для волос длиной до плеч (прим. длиной 20 см) длительность равномерного опускания прибора до края пряди должна составить примерно 10 секунд.
- Для длинных волос (длиной 40 см) при равномерном опускании прибор должен достичь края пряди примерно за 20 секунд.
- Если прибор ведут вдоль волос быстрее, возникает потребность в более высокой температуре (достигается тот же результат, однако ценой большего вреда для волос).

Автоматическое отключение

Из соображений безопасности прибор оснащен функцией автоматического отключения.

- Прибор отключается автоматически через 60–70 минут после его включения или после того, как в последний раз настраивался регулятор температуры 2. Дисплей гаснет.

Примечание: Чтобы снова включить прибор, воспользуйтесь выключателем ON/OFF 1.

Чистка и уход

⚠ Опасность поражения током!

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки.

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не пользуйтесь устройствами паровой чистки. Протрите прибор снаружи влажной тряпкой и затем просушите его. Не применяйте никаких едких или абразивных чистящих средств.

Хранение

Прежде чем ставить прибор на место, подождите, пока он остынет. Зафиксируйте шнур зажимом 5.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже. Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

ملاحظة: استخدم مفتاح ON/OFF (تشغيل/ إيقاف تشغيل) 1 لإعادة تشغيل الجهاز.

التنظيف و الصيانة

⚠ خطر الصدمة الكهربائية!

اسحب الكابل من الفيشة قبل التنظيف.

لا تغطسي الجهاز أبداً في الماء.

لا تستخدمى أجهزة تنظيف بخارية. امسحي الجهاز باستخدام قطعة قماش رطبة و جففيه بقطعة قماش نظيفة و جافة. لا تستخدمى مواد تنظيف قوية او كاشطة.

التخزين

دع الجهاز يبرد قبل وضعه بعيداً.

قم بتثبيت السلك باستخدام المشبك 5.

التخلص من الجهاز

عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات

المفوضية الأوروبية 2002/96/EG الخاصة

بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة

و المعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف

المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام

و تدوير الاجهزة القديمة.

قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة احدث

الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة

القديمة.

الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل

ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.

يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من

قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى

إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال

أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

• اضغط على اللوحين معاً بشدة واسحب جهاز تسوية الشعر لأسفل بشكل مائل نحو أطراف الشعر بطريقة ثابتة.

• والآن افتح اللوحين.

ملحوظة هامة: تأكد من عدم سحب التجعيد

بشكل مستقيم عند إزالة جهاز تسوية الشعر.

تلميح للحصول على قصة شعر تدوم لفترة

أطول: قم بلف التجعيد وهو ساخن ثم تثبيته

باستخدام مشبك الشعر حتى يبرد.

تحذير: يعتمد أفضل إعدادات درجة الحرارة

وأكثرها اعتدالاً بشكل أساسي على السرعة

التي يتم سحب الجهاز وفقاً لها أسفل الشعر

(تشير القيم المحددة إلى 2 سم/ثانية تقريباً):

• بالنسبة للشعر القصير (البالغ طوله 10 سم

تقريباً)، يجب سحب الجهاز في وضع مستوي

أسفل جديلة الشعر في 5 ثوانٍ تقريباً.

• بالنسبة للشعر الملامس للكتفين (البالغ طوله

20 سم تقريباً)، يلزم سحب الجهاز في وضع

مستوي أسفل جديلة الشعر لمدة 10 ثوانٍ

تقريباً.

• بالنسبة للشعر الطويل (البالغ طوله 40 سم)،

يلزم سحب الجهاز في وضع مستوي أسفل

جديلة الشعر لمدة 20 ثانية تقريباً.

• إذا تم سحب الجهاز أسفل الشعر بسرعة

أكبر، فيلزم أن تكون درجة الحرارة أعلى

(يتم الوصول لنفس النتيجة، إلا أنها تضر

الشعر بدرجة أكبر).

إيقاف التشغيل التلقائي

لداوعي السلامة تم تزويد هذا الجهاز بوظيفة

إيقاف التشغيل التلقائي.

• يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً بعد فترة

تتراوح من 60 إلى 70 دقيقة من تشغيله أو

بعد ضبط مؤشر اختيار درجة الحرارة 2

للمرة الأخيرة. وتكون شاشة العرض مظلمة.

الاستخدام

⚠️ مخاطر الحروق!

لا تدع الجهاز يلامس الجلد أبدًا (فروة الرأس أو الأذنين).

يمكنك استخدام جهاز تسوية الشعر لتسوية الشعر أو تجعيده.

– استخدم الجهاز على الشعر الجاف فقط.

ملاحظة: يستجيب الشعر الناعم بسرعة

واضحة للمعالجة باستخدام لوحى التسخين.

برجاء الاطلاع على درجة الحرارة الموصى

بها لنوع شعرك، انظر «التشغيل».

يكون الانبعاث الحراري المنتظم الصادر

من لوحى التسخين لطيفًا بشكل ملحوظ على

الشعر.

والنتيجة هي شعر ناعم ذو لمعان شديد كالحرير.

هام: لا تستخدم الجهاز مطلقًا في مكان واحد

لمدة تزيد عن ثلثين.

تسوية الشعر (الشكل أ A)

يعد الجهاز مناسبًا لكل من الشعر الطويل

والقصير على حد سواء

• قم بتمشيط الشعر وتقسيمه إلى خصلات

متساوية (بعرض 5 سم تقريبًا).

• بدءً من الجذور، ضع خصلة شعر بين

اللوحين (الشكل أ a).

• اضغط على اللوحين معًا واسحب لأسفل

برفق وبهدوء نحو أطراف الشعر (الشكل

ب b).

• قم بمعالجة جميع الخصلات بنفس الطريقة.

دع الشعر ليبرد تمامًا قبل تصفيفه.

تلميح: بالنسبة للشعر الذي يصل طوله إلى

الكتف، يجب أن تستغرق كل خصلة عشر ثوانٍ

تقريبًا.

تجعيد الشعر (الأشكال ب B، وج C، ود D)

توجد ثلاث طرق لتجعيد الشعر. في جميع

الأحوال، يجب أن يقسم الشعر إلى خصلات

متساوية بعرض حوالي 2 سم. وكلما كانت

الخصلة أكثر نعومة، كلما كان التجعيد أكثر

أناقة.

التجعيد على مستوى الشعر كله

• أمسك جهاز تسوية الشعر في وضع مستو،

وضع خصلة الشعر بين لوحى التسخين ثم

أغلقهما.

• أدر جهاز تسوية الشعر 180 درجة وقم

بلف الخصلة مرة واحدة حول لوح التسخين

العلوي.

• اضغط على اللوحين معًا بشدة واسحب جهاز

تسوية الشعر لأسفل نحو أطراف الشعر

بطريقة ثابتة.

• والآن افتح اللوحين.

التجعيد على مستوى طول الشعر

• أمسك جهاز تسوية الشعر في وضع مستو،

وضع خصلة الشعر بين لوحى التسخين ثم

أغلقهما.

• أدر جهاز تسوية الشعر 180 درجة وقم

بلف الخصلة مرة واحدة حول لوح التسخين

السفلي.

• اضغط على اللوحين معًا بشدة واسحب جهاز

تسوية الشعر لأسفل نحو أطراف الشعر

بطريقة ثابتة.

• والآن افتح اللوحين.

تجديدات لولبية لقصات شعر مميزة

• أمسك جهاز تسوية الشعر في وضع رأسي،

وضع خصلة الشعر بين النصف الأسفل من

لوحى التسخين ثم أغلقهما.

• أدر جهاز تسوية الشعر 180 درجة وقم بلف

الخصلة مرة حول لوح التسخين الآخر.

درجات الحرارة الموصى بها للمعان الشعر
وفرده برفق بالغ:

درجة الحرارة الموصى بها	التركيب	نوع الشعر
180°C	صحي	كثيف التجعيد
180°C	صحي	مجعد
160°C	صحي	مموج
160°C	تالف	كثيف التجعيد
160°C	تالف	مجعد
150°C	تالف	مموج
140°C	غير صحي	كثيف التجعيد
140°C	غير صحي	مجعد
140°C	غير صحي	مموج

تم استخلاص هذه المعلومات من خلال
حسابات معملية: وقد يختلف الوضع بالنسبة
لشعرك.

المحافظة على اللون: لحماية لون الشعر
والحفاظ عليه لفترة طويلة يجب أن تكون درجة
الحرارة أقل من 180 درجة مئوية وبمعدل
درجات الحرارة الموصى بها أعلاه.

هام: يمكن أن يتسبب استخدام الجهاز بدرجة
حرارة فوق 200 درجة مئوية في إلحاق
الضرر بالشعر. يرجى استخدامه مع الشعر
القوي للغاية فقط.

الأجزاء ومفاتيح التحكم في التشغيل

- 1 مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل)
- 2 مؤشر اختيار درجة الحرارة +/- -
(الحد الأدنى 130 درجة مئوية - الحد
الأقصى 230 درجة مئوية)
- 3 شاشة العرض
- 4 ألواح التسخين المثبتة بشكلٍ مرن
- 5 مشبك السلك
- 6 حقيبة تخزين (مقاومة للحرارة)

التشغيل

- قم بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي
وضعه على سطح مستو مقاوم للحرارة.
- قم بتشغيل الجهاز باستخدام المفتاح 1.
وسوف تضيء مصابيح درجة الحرارة (180
درجة مئوية) مسبقة الضبط على شاشة
العرض 3.
- يمكن الآن ضبط درجة الحرارة المطلوبة
باستخدام مؤشر اختيار درجة الحرارة 2
على فواصل تصل إلى 10 فواصل، حيث
تتراوح درجة الحرارة بين 130 درجة مئوية
و200 درجة مئوية.
- مع تصاعد درجة حرارة الجهاز، يومض
مؤشر درجة الحرارة المحددة مسبقاً على
الشاشة. ويصبح الجهاز معداً للاستخدام
عندما يتحول مؤشر درجة الحرارة من
الوميض إلى الإضاءة الثابتة.

الإصلاحات التي قد تجرى للجهاز، مثل استبدال الكابل المعطوب، لا ينبغي أن يجري إلا من قبل قسم خدمة العملاء التابع لنا تجنباً لأية مخاطر.

- لا تضعي كابل الشبكة أو الجهاز مطلقاً في الماء، ولا تعرضي الوصلة لـ:
 - التلامس مع الأجزاء الساخنة.
 - السحب فوق الحواف الحادة.
 - الاستخدام كماسكة الفراشي ستصبح ساخنة.
- ترتفع حرارة لוחي التسخين. أمسك الجهاز من المقابض المخصصة لإمساكه. استخدم الجهاز مع الشعر الجاف فقط. لا تستخدم الجهاز مع الشعر المستعار.
- ضع الجهاز على الأسطح المقاومة للحرارة فقط.
- تجنبي لمس الجهاز للجلد.

لا تستخدميه في المناطق القريبة من الماء، كما هي الحال في حوض الاستحمام (الباتيو)، المغسلة، أو أحواض ماء أخرى.



⚠ خطر

لا تقربي الجهاز أبداً من الماء. الخطر قد ينجم حينما يكون الجهاز مغطى أيضاً، ولهذا فمن الضروري سحب الكابل من الفيشة بعد الانتهاء من الاستعمال أو في حالة الاستخدام المتبادل. يمكنك استخدام قاطع دائرة بجهد 30 mA أن يوفر أماناً إضافياً. يرجى استشارة فني كهرباء.

تهانينا لشرائك هذا الجهاز من Bosch. لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

إرشادات السلامة

الرجاء قراءة واتباع تعليمات الاستخدام بعناية، ثم احرصي عليها و احتفظي بها في مكان آمن!

هذا الجهاز معد خصيصاً للاستخدام المنزلي أو للاستخدام في البيئات الغير تجارية أو البيئات الشبيهة بالمنزل. تشمل البيئات الشبيهة بيئته المنزل على مناطق مخصصة لأطقم العمل في المحلات والمكاتب والمناطق الزراعية والشركات الصغيرة أو مناطق مخصصة للاستخدام من قبل الضيوف مثل النزل والفنادق الصغيرة والمنشآت السكنية المشابهة.

⚠ خطر الصدمة الكهربائية والحريق

لا توصلي الجهاز بالكهرباء و لا تستخدميه إلا حسب التعليمات المثبتة على لوحة الطراز والمواصفات.

يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأفراد الطبيعيين ممن لا يعانون من مشاكل عقلية أو حساسية مفرطة لما يصدره الجهاز من سخونة، ولا يجب استخدامه من قبل الأطفال أو من لا يستطيعون التحكم في أعصابهم. فقط يسمح لهؤلاء باستخدام الجهاز تحت الإشراف والمراقبة.

كما ينصح بعدم ترك الجهاز للعبث من قبل الأطفال.

احفظ الجهاز بعيداً عن متناول يد الأطفال. استعملي الجهاز فقط حينما يكون الكابل والجهاز لا يعانيان من ضرر ظاهر.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt

für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 03

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

<mailto:spareparts@bshg.com>

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,
Plot Nr MO-0532A

17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

Fax: 04 881 4805

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkkundendienst
für Hausgeräte

Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260

innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400

Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

<mailto:bshau-as@bshg.com>

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

<mailto:bru-repairs@bshg.com>

BG Bulgaria

EXPO2000-service

Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer

1359 Sofia

Tel.: 02 826 0148

Fax: 02 925 0991

<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

Fax: 1759 3340

<mailto:info@khalaifat.com>

BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia

Eletrodomésticos LTDA.

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

[mailto:bshconsumidor@](mailto:bshconsumidor@ATENTO.com.br)

ATENTO.com.br

www.boscheletrodomesticos.com.br

CH Schweiz, Suisse,

Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkkundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

[mailto:ch-info.hausgeraete@](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

<mailto:ch-reparatur@bshg.com>

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaaniou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

[mailto:bsh.service.cyprus@](mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,

Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Bosch Hvidevareservice

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

[mailto:BSH-Service.dk@](mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com)

BSHG.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

RAUA 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S. A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 351 352

Fax: 976 578 425

<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Sinimäentie 8 D, PL 86

02631 Espoo

Tel.: 020 7510700

Fax: 020 7510790

[mailto:Bosch-Service-FI@](mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com)

bshg.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa.consommateurs@
bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Customer Service
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit or to
order replacement spare parts or
accessories
Tel.: 0844 892 8979

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uluel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 214
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras UAB.
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S. A.
13-15,ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenagers@
bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9

0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com

PT Portugal

BSPH Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati, d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei ROC 100
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна

Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflcht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 | 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!